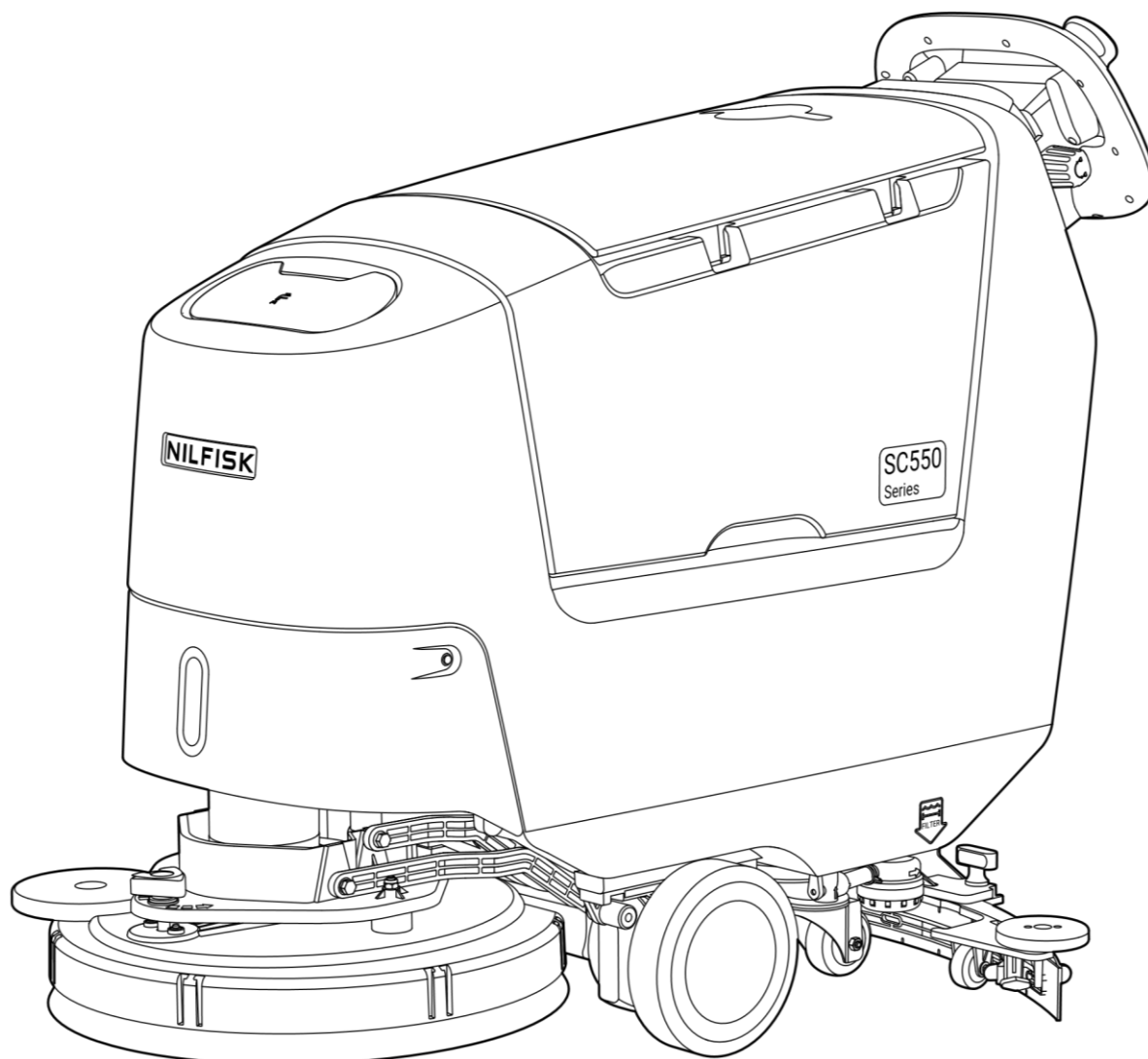


INSTRUCTIONS FOR USE

# SC550 Series

55944902 (09.2024) Revised 04.2025 (B)



Models No.:

50000666, 50000667, 50000668, 50000669

50000656, 50000658, 50000651, 50000655

50000763, 50000764, 50000765, 50000766



# NILFISK

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade  
Deklaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlasenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant  
/ Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /  
Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8  
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Προϊόν  
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC550

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery  
Charging mode 100-240V 50-60Hz; Working  
mode 24V DC, IPX4

**EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

**BG** Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

**NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

**DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**HU** Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

**PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

**DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**HR** Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

**RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

**ES** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

**ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

**LT** Mes, „Nilfisk“, prisimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

**SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

**FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

**LV** Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

**NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023  
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN 61000-6-2:2019  
EN 61000-6-8:2020

Authorized to compile Technical File and  
signatory:

Aug 13, 2024

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence  
Center APAC • R&D

Weilma (Warner) Guo

## INDICE

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>2</b>
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE	2
DESTINATARI	2
COME CONSERVARE QUESTO MANUALE	2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	2
DATI DI IDENTIFICAZIONE	2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO	2
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE	2
MODIFICHE E MIGLIORAMENTI	2
CAPACITÀ OPERATIVE	2
CONVENZIONI	3
<b>DISIMBALLO/CONSEGNA</b>	<b>3</b>
<b>SICUREZZA</b>	<b>3</b>
SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA	3
SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE	3
ISTRUZIONI GENERALI	4
<b>DESCRIZIONE DELLA MACCHINA</b>	<b>7</b>
STRUTTURA DELLA MACCHINA	7
PANNELLO DI CONTROLLO	9
ACCESSORI/OPTIONAL	9
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	<b>10</b>
SCHEMA ELETTRICO	11
<b>UTILIZZO/FUNZIONAMENTO</b>	<b>14</b>
CREAZIONE DI NUOVI UTENTI E INTERFACCIA DI ACCESSO	14
VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU MACCHINA NUOVA	14
INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE	15
PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA	15
AVVIAMENTO ED ARRESTO DELLA MACCHINA	18
MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)	19
SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO	21
DOPO L'USO DELLA MACCHINA	21
INATTIVITÀ PROLUNGATA DELLA MACCHINA	21
<b>MANUTENZIONE</b>	<b>22</b>
TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA	22
RICARICA DELLE BATTERIE	23
INTERFACCIA DEL MENU PER UTENTI DIVERSI	24
PULIZIA DEL TERGITORE	26
CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE	26
PULIZIA DELLA SPAZZOLA	27
PULIZIA DEL SERBATOIO ACQUA DI RECUPERO	27
PULIZIA DEL FILTRO SOLUZIONE DETERGENTE	28
PULIZIA DELLA TRAMOGGIA (SOLO PER TESTATA PORTASPAZZOLE CILINDRICHE)	28
REGOLAZIONE DI AVANZAMENTO RETTILINEO DELLA MACCHINA	28
PULIZIA DEL SERBATOIO DEL DETERGENTE	29
SCARICO DEL SISTEMA ECOFLEX	30
VERIFICA/SOSTITUZIONE FUSIBILE	30
<b>RICERCA GUASTI</b>	<b>31</b>
<b>SMALTIMENTO</b>	<b>32</b>

## INTRODUZIONE

**NOTA**

*I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.*

## SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione. Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

## DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore, sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.

Gli Operatori non devono eseguire operazioni riservate ai Tecnici qualificati. Nilfisk non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

## COME CONSERVARE QUESTO MANUALE

Il Manuale di istruzioni d'uso deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.

**NOTA**

*La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.*

## DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola ed il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (14).

L'anno di produzione (codice data: A17 significa gennaio 2017) e il numero del modello sono indicati sulla stessa targhetta.

Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio della macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello .....
Numero modello .....
Numero di serie .....

## ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

- Manuale del caricabatterie elettronico, da considerarsi parte integrante del presente Manuale
- Catalogo ricambi (in dotazione alla macchina).
- Manuale di assistenza (consultabile solo dai tecnici qualificati presso i Centri di assistenza Nilfisk)

## PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk. Utilizzare sempre parti di ricambio e accessori originali.

Rivolgersi a Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando il nome del modello, il numero del modello e il numero di matricola.

## MODIFICHE E MIGLIORAMENTI

Nilfisk mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.

Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk.

## CAPACITÀ OPERATIVE

La lavasciuga SC550 è stata concepita e costruita per la pulizia (lavaggio e asciugatura) di pavimenti lisci e compatti in ambiente civile e industriale, in condizioni di verificata sicurezza e da parte di un operatore qualificato.

La lavasciuga non è idonea al lavaggio di tappeti o moquette.

## CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore in posizione di guida con le mani sul manubrio (15).

## DISIMBALLO/CONSEGNA

Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.

Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'eventuale imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto.

Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.

Controllare che i seguenti componenti accompagnino la macchina:

Documentazione Tecnica:

- Manuale di istruzioni d'uso della lavasciuga e catalogo ricambi  
(È inoltre possibile ottenerlo, scansando il codice QR sulla destra).
- Manuale del caricabatterie elettronico (se installato)



## SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

## SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



### AVVERTENZA!

*Leggere tutte le istruzioni attentamente prima di utilizzare la macchina.*



### AVVERTENZA!

*Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.*



### AVVERTENZA!

*Non usare la macchina su pendii con pendenza superiore a quella indicata nelle specifiche.*

## SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE



### PERICOLO!

*Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.*



### AVVERTENZA!

*Indica un potenziale rischio di lesioni a persone.*



### ATTENZIONE!

*Indica una precauzione o una nota relativa a funzioni importanti o utili.  
Fare attenzione ai paragrafi contrassegnati da questo simbolo.*



### NOTA

*Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.*



### CONSULTAZIONE

*Indica la necessità di consultare il manuale delle Istruzioni d'uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.*

**ISTRUZIONI GENERALI**

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.

**PERICOLO!**

- *Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, riparazione, pulizia o sostituzione, spegnere la macchina e scollegare il connettore delle batterie.*
- *Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.*
- *Non indossare gioielli mentre si utilizza la macchina accanto a componenti elettrici.*
- *Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.*
- *Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi. Questa macchina non è adatta a raccogliere polveri pericolose.*
- *Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), tenere scintille, fiamme e materiali fumanti, lontani dalle batterie. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.*
- *Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), caricandole si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Sollevare il serbatoio dell'acqua di recupero durante l'intero ciclo di ricarica delle batterie ed effettuare la procedura solamente in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.*
- *Tenere scintille, fiamme e materiali incandescenti, lontani dalla batteria. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.*
- *Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**AVVERTENZA!**

- *Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.*
- *Non utilizzare nessun altro tipo di batteria; utilizzare solo quella fornita con la macchina o il suo ricambio originale.*
- *Prima di ogni utilizzo, verificare se la macchina è danneggiata.*
- *Non immergere in liquidi.*
- *Ricaricare solo con il caricabatterie indicato dal costruttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di pacco batterie può comportare un rischio d'incendio se utilizzato con un altro pacco batterie.*
- *In condizioni improprie, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
- *Quando il pacco batterie non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.*
- *Non utilizzare un pacco batterie o un apparecchio danneggiato o modificato. Batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.*
- *Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non ricaricare il pacco batterie o l'apparecchio al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. La ricarica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*
- *Non esporre un pacco batterie o un apparecchio al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.*
- *Assicurarsi che la manutenzione sia eseguita da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. Ciò garantirà la sicurezza del prodotto.*
- *Non modificare o tentare di riparare la batteria.*
- *Non conservare, utilizzare o ricaricare in ambienti con temperatura superiore a 45°C.*
- *Non ricaricare a temperature inferiori a 0°C.*
- *A causa del rischio di cortocircuito, non conservare la batteria insieme a oggetti metallici.*
- *Se la batteria è danneggiata, portarla presso un centro di assistenza Nilfisk.*
- *Prima di mettere fuori servizio la macchina, rimuovere la batteria.*
- *Riporre il caricabatterie in un luogo asciutto.*
- *Se il caricabatterie o il cavo sono bagnati, non utilizzarli.*
- *Non utilizzare il caricabatterie in ambienti in cui sono presenti polveri e/o materiali esplosivi infiammabili.*
- *Non coprire il caricabatterie.*
- *Utilizzare sempre il caricabatterie fornito con la macchina o il ricambio originale. In primo luogo, spegnere la macchina. Scollegare il pacco batterie dall'apparecchio prima di eseguire qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio. Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio.*



- *Utilizzare gli apparecchi solo con pacchi batterie appositamente designati. L'uso di qualsiasi altro pacco batterie può comportare un rischio di lesioni e incendi.*
- *Mantenere il pacco batterie, compresi i canali di ventilazione e le aree di contatto, liberi da sporcizia e umidità.*
- *Evitare che sporcizia e umidità entrino all'interno del pacco batterie durante la pulizia.*
- *Prima di utilizzare il caricabatterie, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta matricolare della macchina coincidano con la tensione di rete.*
- *Non utilizzare il cavo del caricabatterie per tirare o trasportare la macchina e non utilizzarlo come se fosse una maniglia. Non lasciare che il cavo del caricabatterie venga schiacciato da una porta, non tirarlo sopra superfici o angoli affilati. Non far passare la macchina sopra il cavo del caricabatterie.*
- *Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde.*
- *Non utilizzare la macchina se il cavo del caricabatterie e la spina sono danneggiati. Se la macchina non funziona correttamente, è danneggiata, rimasta all'aperto o caduta nell'acqua, portarla presso un Centro di assistenza.*
- *Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, prima di eseguire le procedure di manutenzione, scollegare il cavo del caricabatterie dalla rete elettrica.*
- *Non fumare durante il caricamento della batteria.*
- *Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.*
- *Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi come indicato sul Manuale di istruzioni d'uso operatore.*
- *Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e formazione.*
- *I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.*
- *Porre estrema attenzione quando la si usa vicino ai bambini.*
- *Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati in questo manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati da Nilfisk.*
- *Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla, verificare sempre di aver montato correttamente tutti i componenti prima del suo utilizzo. L'uso della macchina non perfettamente montata può provocare lesioni alle persone e danni alle attrezzature.*
- *Prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare che capelli, gioielli o parti di vestiario restino impigliati nelle parti mobili della macchina.*
- *Non usare la macchina su pendii con pendenza superiore a quella indicata nelle specifiche.*
- *Non inclinare la macchina ad un angolo superiore a quello marcato sulla macchina per non comprometterne la stabilità.*
- *Non usare la macchina in ambienti particolarmente polverosi.*
- *Utilizzare la macchina solamente in aree sufficientemente illuminate.*
- *Mentre si usa la macchina, assicurarsi di non causare danni a persone o oggetti.*
- *Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.*
- *Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portaoggetti.*
- *La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.*
- *La temperatura di immagazzinamento della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.*
- *L'umidità deve essere compresa tra il 30% e il 95%.*
- *Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.*
- *Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.*
- *Non usare la macchina come mezzo di trasporto.*
- *Evitare che la spazzola lavori con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.*

- *In caso di incendio usare possibilmente un estintore a polvere e non uno ad acqua.*
- *Non alterare i dispositivi di sicurezza della macchina e seguire scrupolosamente le istruzioni di manutenzione ordinaria.*
- *Non lasciare penetrare oggetti nelle aperture. Non usare la macchina se le aperture di ventilazione sono ostruite. Tenere sempre le fessure libere da polvere, capelli e ogni altro materiale estraneo che potrebbe ridurre il flusso d'aria.*
- *Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.*
- *Per movimentare manualmente la macchina è necessario sbloccare il freno elettromagnetico. Al termine della movimentazione manuale riattivare il freno elettromagnetico. Non utilizzare mai la macchina con il freno elettromagnetico disattivato.*
- *Nel caso che la macchina venga movimentata a spinta per ragioni di servizio (mancanza di batterie, batterie scariche, ecc.), non superare mai la velocità di 4 km/h.*
- *Questa macchina non può essere utilizzata su strade o strade pubbliche.*
- *Fare attenzione durante il trasporto della macchina quando la temperatura è al di sotto del punto di congelamento. L'acqua presente nel serbatoio di recupero o nei tubi potrebbe congelarsi e danneggiarla.*
- *Usare solo spazzole fornite con la macchina e quelle specificate nel Manuale di istruzioni d'uso. L'utilizzo di spazzole diverse potrebbe ridurre la sicurezza.*
- *In caso di malfunzionamento della macchina, assicurarsi che ciò non sia dovuto a mancanza di manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.*
- *In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.*
- *Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.*
- *Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione o con sostanze corrosive.*
- *La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batterie, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).*
- *Questa macchina deve essere utilizzata solo con l'alimentatore fornito insieme l'apparecchio.*
- *La macchina deve essere alimentata solo a bassissima tensione di sicurezza corrispondente a quanto indicato sull'apparecchio.*
- *La presente macchina è destinata a un uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.*
- *Gli operatori devono ricevere adeguate istruzioni per l'utilizzo di queste macchine.*
- *Tenere conto del peso lordo della macchina durante le operazioni di carico, guida, sollevamento o supporto.*
- *Non guardare i raggi laser utilizzati dalla macchina. Potrebbero verificarsi lesioni permanenti agli occhi. I laser sono innocui per gli occhi se osservati brevemente e solo per stabilirne il funzionamento. Non guardare direttamente i laser o fissarli senza indossare appositi occhiali protettivi di sicurezza.*
- *Per impedire l'uso non autorizzato della macchina, la fonte di alimentazione deve essere spenta o bloccata, per esempio spegnendo la macchina.*
- *Se lasciate incustodite, le macchine devono essere protette da movimenti accidentali.*

**I prodotti Nilfisk approvati conformemente alla norma 61000-6-8 devono includere nel manuale le seguenti dichiarazioni:**

Questa apparecchiatura soddisfa i requisiti per i luoghi commerciali e di industria leggera, se installata e sottoposta a manutenzione da professionisti.

L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da un professionista EMC.

L'installatore professionista deve valutare la situazione della compatibilità elettromagnetica prima dell'installazione, se l'apparecchiatura è installata a meno di 30 m da un luogo residenziale.

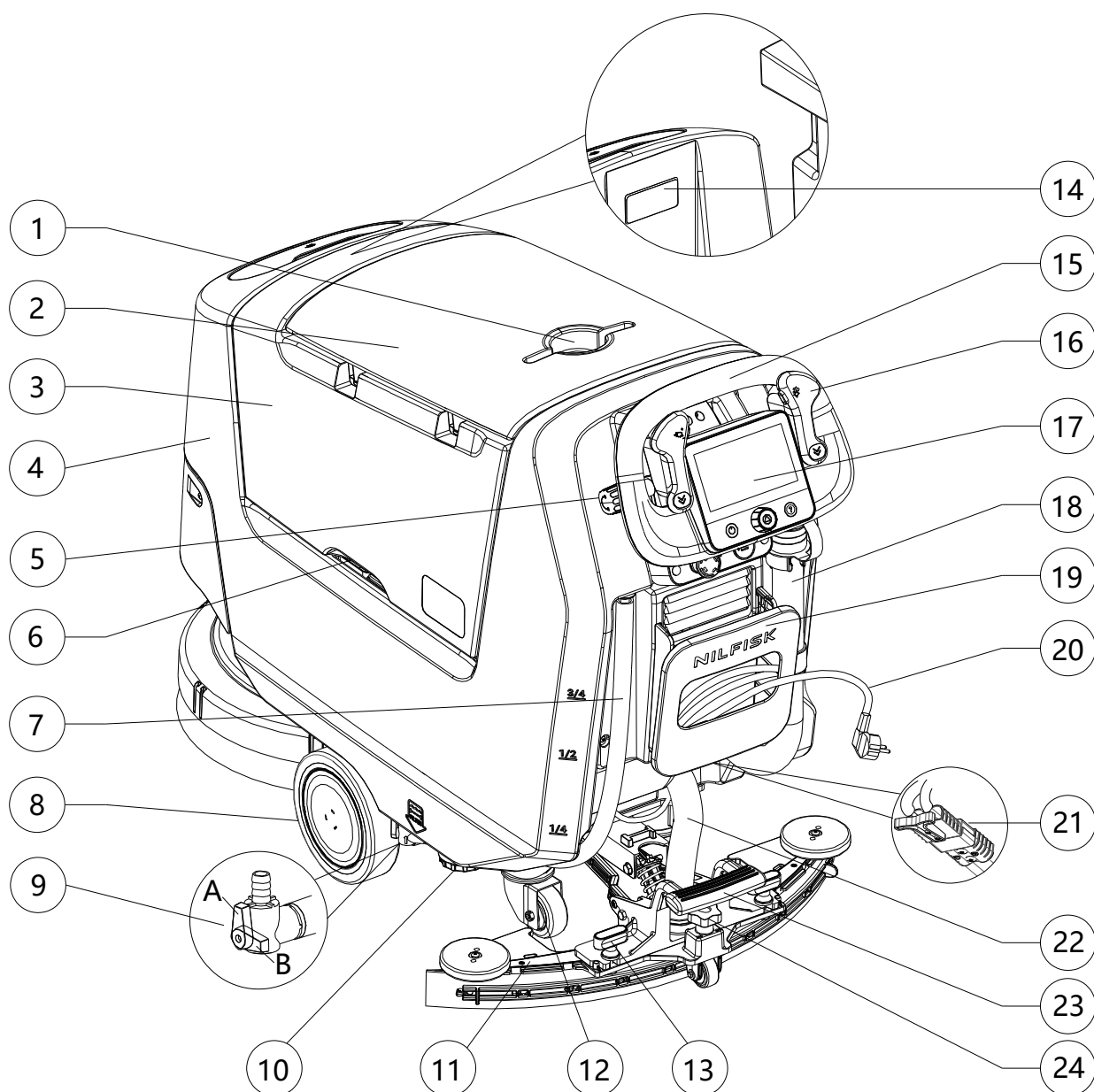
Attenzione: La presente apparecchiatura non è destinata all'uso in luoghi residenziali e non garantirà una protezione adeguata alla ricezione radio in tali luoghi.



## DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

### STRUTTURA DELLA MACCHINA

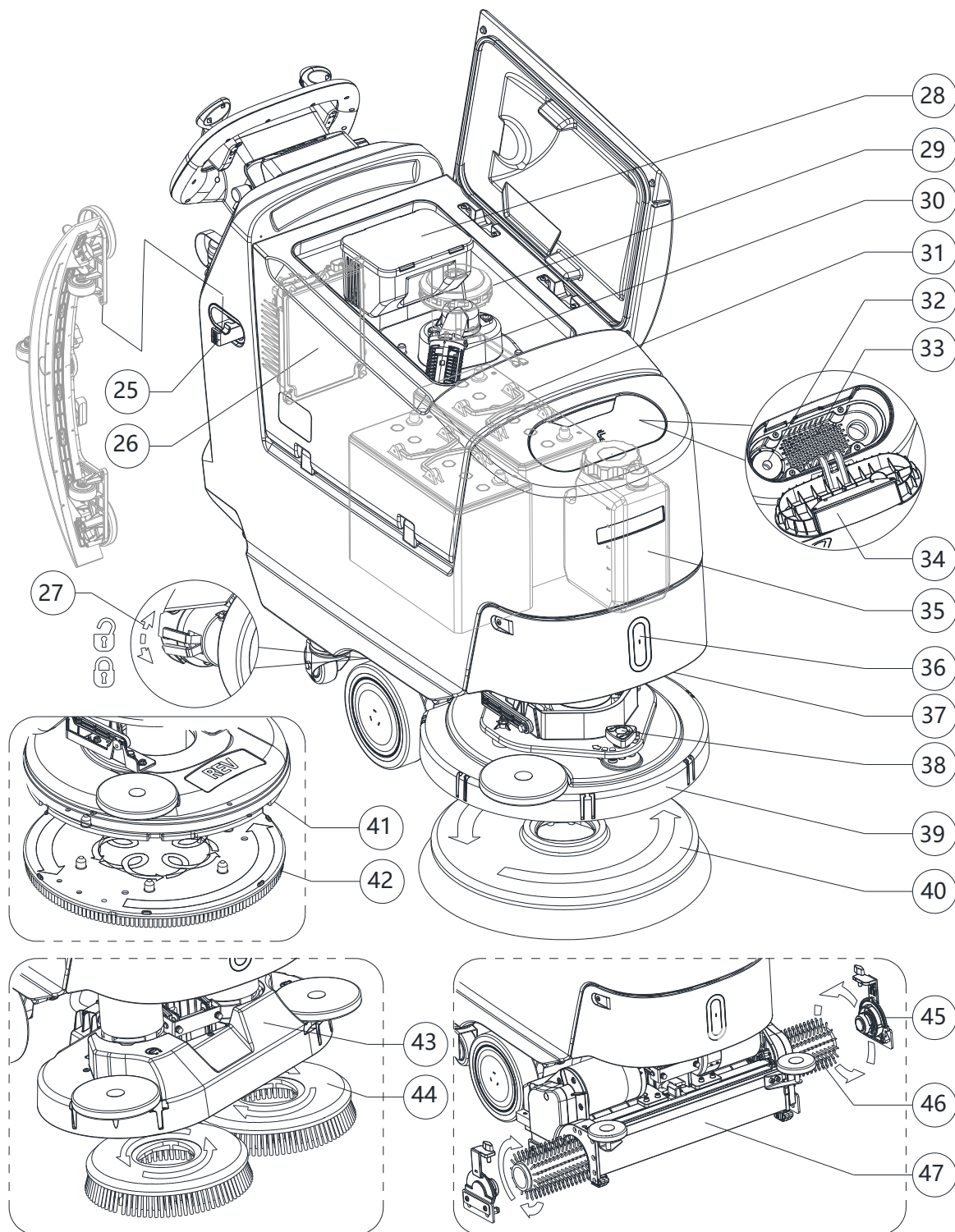
1. Portaoggetti
2. Coperchio serbatoio di recupero
3. Serbatoio di recupero
4. Serbatoio soluzione
5. Manopola di blocco del manubrio (T)
6. Maniglia di sollevamento serbatoio
7. Tubo di livello e di scarico soluzione detergente
8. Ruote anteriori di trazione
9. Rubinetto soluzione detergente:
  - A) Rubinetto aperto (T)
  - B) Rubinetto chiuso (T)
10. Filtro della soluzione (T)
11. Tergitore
12. Ruote posteriori girevoli
13. Volantini di fissaggio tergitoro (T)
14. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità
15. Maniglione di guida
16. Paddle azionamento lavoro e marcia avanti/retromarcia
17. Pannello di controllo
18. Tubo di scarico acqua di recupero (T)
19. Vano alloggiamento cavo caricabatterie e portadocumenti
20. Cavo alimentazione caricabatterie
21. Connettore (rosso) delle batterie.
22. Tubo di aspirazione tergitoro
23. Pedale di sollevamento/abbassamento tergitoro
24. Manopola di regolazione tergitoro (T) Punto di contatto con colore blu



**STRUTTURA DELLA MACCHINA (segue)**

- 25. Aggancio tergitorre (T)
- 26. Caricabatterie
- 27. Leva di sblocco/blocco freno elettromagnetico
- 28. Vaschetta per raccolta detriti (T)
- 29. Motore sistema di aspirazione
- 30. Griglia di aspirazione con chiusura automatica a galleggiante
- 31. Batterie
- 32. Tubo estraibile per caricamento acqua (T)
- 33. Bocchettone frontale di riempimento serbatoio soluzione
- 34. Tappo bocchettone frontale di riempimento serbatoio soluzione (T)
- 35. Serbatoio detergente EcoFlex
- 36. Luce anteriore/Luce anteriore con laser (\*)
- 37. Pannello anteriore
- 38. Manopola di regolazione avanzamento rettilineo

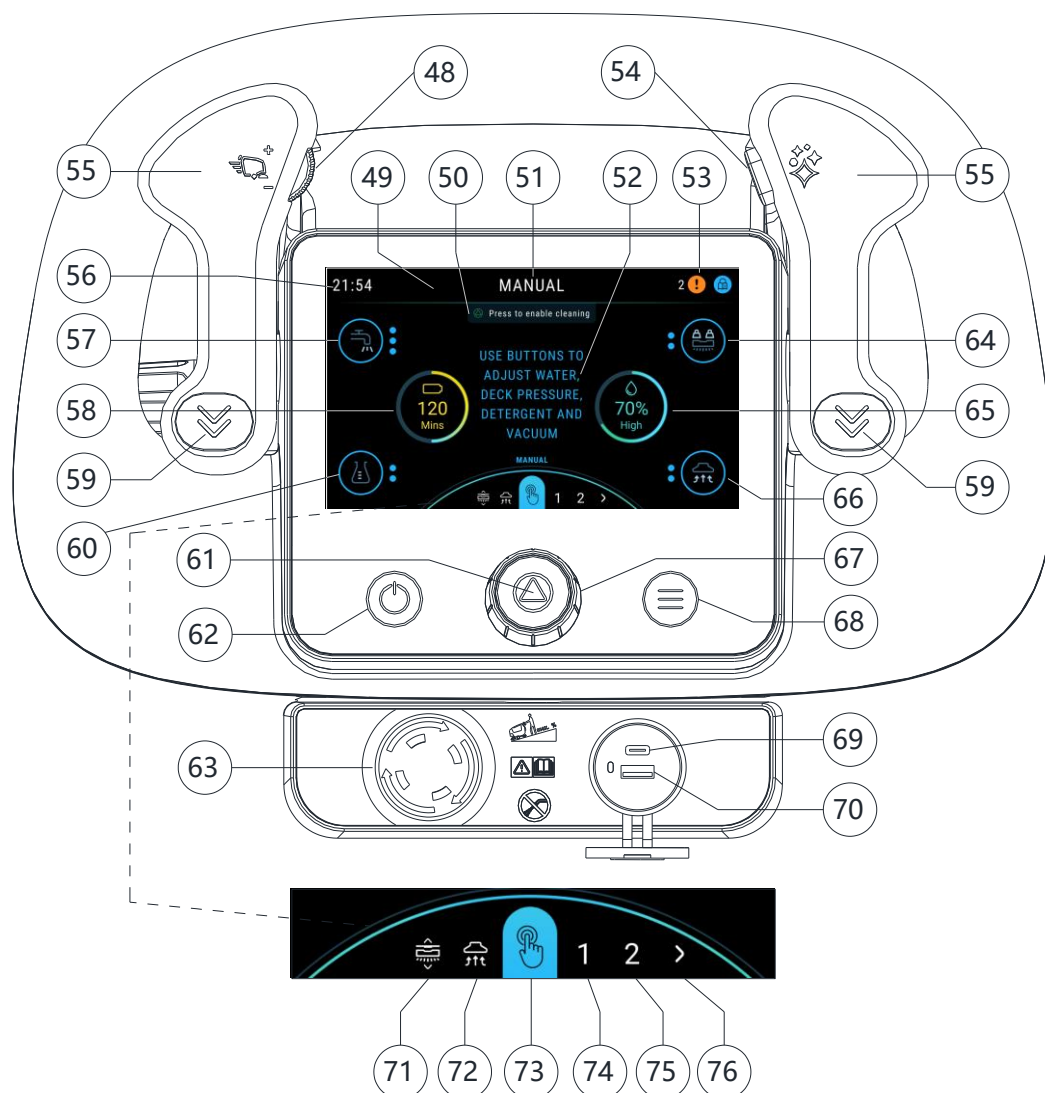
- 39. Testata portaspazzole a disco
  - 40. Spazzola a disco singola
  - 41. Testata REV (R)
  - 42. Spazzola REV (R)
  - 43. Testata con spazzola a disco doppia (D)
  - 44. Spazzola a disco doppia (D)
  - 45. Gancio laterale spazzola cilindrica (C)
  - 46. Spazzola cilindrica (C)
  - 47. Testata portaspazzole cilindriche (C)
- (\*) Opzionale per versione BASIC  
 (R) Solo per versione REV  
 (D) Solo per versione con spazzola a disco doppia  
 (C) Solo per versione con spazzole cilindriche  
 (T) Punto di contatto con colore blu



## PANNELLO DI CONTROLLO

- |  |   |
|--|---|
| 48. Manopola di regolazione della velocità (T)             | 64. Pulsante livello testata (solo in modalità manuale)                       |
| 49. Intestazione   | 65. Grafico livello batteria  |
| 50. Area messaggi  | 66. Pulsante aspirazione (solo in modalità manuale e in modalità aspirazione) |
| 51. Nome preimpostato                                      | 67. Manopola smart (T)  |
| 52. Area informazioni                                      | 68. Pulsante menu   |
| 53. Area stato   | 69. Tipo-C  |
| 54. Pulsante incremento di potenza (T)                     | 70. USB-A   |
| 55. Paddle di avanzamento                                  | 71. Modalità scatto spazzola ON/OFF (solo macchina con spazzole a disco)      |
| 56. Orologio   | 72. Modalità solo aspirazione   |
| 57. Pulsante livello acqua (solo in modalità manuale)      | 73. Modalità manuale  |
| 58. Grafico del livello della batteria                     | 74. Modalità preimpostate 1   |
| 59. Paddle retromarcia                                     | 75. Modalità preimpostate 2   |
| 60. Pulsante livello detergente (solo in modalità manuale) | 76. Altre preimpostazioni   |
| 61. Pulsante di avvio / arresto / selezione                |   |
| 62. Pulsante di accensione                                 |   |
| 63. Pulsante di arresto di emergenza                       |   |

(T) Punto di contatto con colore blu



## ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard, la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional in base allo specifico utilizzo della macchina:

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| – Batteria GEL/batterie agli ioni di litio                    | – Paraspruzzi                       |
| – Caricabatterie elettronico                                  | – Altro materiale delle gomme       |
| – Spazzole di differenti materiali rispetto a quella standard | – EcoFlex                           |
| – Feltri di materiali differenti                              | – Sistema di riempimento automatico |
| – Dispositivo di connettività                                 | – KIT FOB                           |
| – Carrello  | – Supporto scopa a filacce          |

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

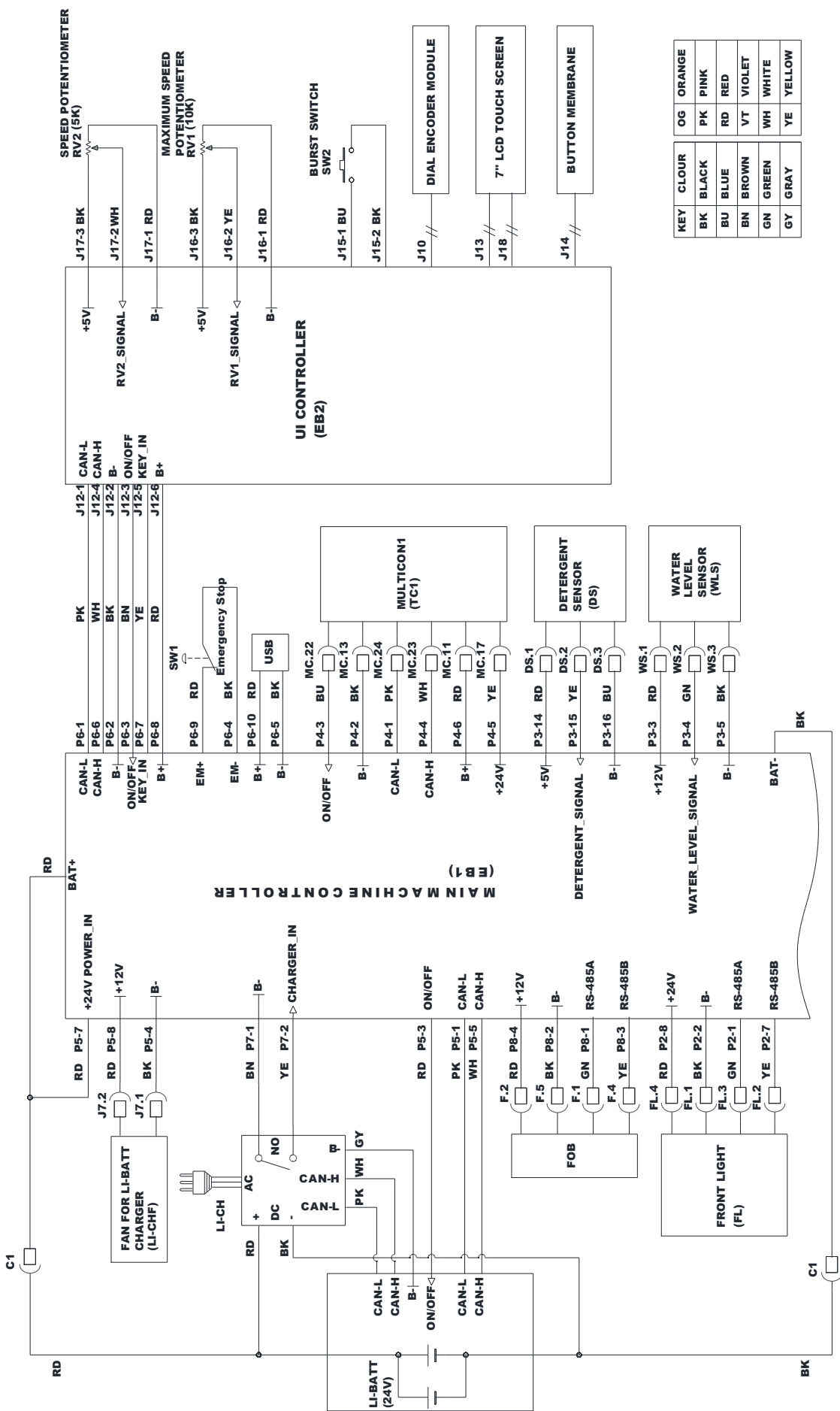
Modello	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Serbatoio della soluzione (L)	50			
Serbatoio di recupero (L)	50			
Dimensioni della macchina (L x P x A) (mm)	1330x540x1050	1340x680x1050	1290x590x1050	1360x540x1050
Larghezza tergitoro (mm)	730	810		730
Larghezza lavaggio (mm)	530/508	610	508	508
Diametro ruote di trazione (mm)	200			
Pressione specifica max al suolo ruote di trazione (GVW)(N/mm2)	0,52	0,51	0,5	0,49
Diametro ruota posteriore (mm)	80			
Pressione specifica max al suolo ruota posteriore (GVW)(N/mm2)	2,05	1,4	1,93	1,96
Supporto pressione spazzole/max (kg)	15/30	25/30	22	22/30
Valori flusso soluzione (cl/metro)	0,75 / 1,5 / 3,0	0,90 / 1,8 / 3,6	1,0 / 1,83 / 2,8	0,38 / 0,75 / 1,5
Modalità a flusso pieno della soluzione (litro/minuto)	3,7			
Percentuale detergente sistema EcoFlex (%)	0,25% ÷ 3%			
Pressione acustica all'orecchio operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Modalità normale/Modalità silenziosa	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Modalità normale/Modalità silenziosa	75/71	80/75	77/76	78/77
Livello vibrazioni al braccio operatore (ISO 5349-1, EN 60335-2-72) (m/s2)	<2,5			
Pendenza massima superabile di utilizzo (%) (*1)	10			
Potenza motore sistema di trazione (v/w)	200			
Velocità di marcia (km/h/)	0-5			
Motore di aspirazione (v/w)	24/350			
Capacità circuito sistema di aspirazione (mm H <sub>2</sub> O) Modalità normale/silenziosa	760/410			
Motore spazzole (v/w)	24/450	(2x)24/450	(2x)24/300	24/350
Velocità di rotazione spazzole (giri/min)	120	120	600	-
Ingresso potenza nominale (W)(*2)	830	630	680	560
Grado di protezione IP	X4			
Classe di protezione (elettrica)	III			
Dimensioni vano batterie (L x P x A)(mm)	350x350x260			
Tensione impianto (V)	24V			
Batteria agli ioni di litio standard 50Ah*1	24V 50Ah			
Caricabatterie agli ioni di litio	24V 27,1A			
Agli ioni di litio 50Ah Tempo di funzionamento max. (ora) (*)Modalità ECO (50Ah 1pz)	3.7	3.4	3.6	3.8
Agli ioni di litio 50Ah Tempo di funzionamento max. (ora) (*)Modalità normale (50Ah, 1 pezzo)	3.6	3	2.8	3.2
Peso senza batterie e con serbatoi vuoti (kg)	105	115	111	106
Peso lordo veicolo con batteria agli ioni di litio (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Peso per spedizione con batteria agli ioni di litio (50Ah) (pacchetto completo) (kg)	148	158	154	149
Batteria Piombo acido standard 105Ah*2	12V-105AhC5			
Caricabatterie Piombo acido	24 V 15 A			
Piombo acido 105Ah Tempo di funzionamento max. (ora) (*)Modalità ECO (105Ah 2pz)	7.5	6	6.3	7.2
Piombo acido 105Ah Tempo di funzionamento max. (ora) (*)Modalità normale (105Ah, 2 pezzo)	6.6	5.2	5	5.3
Peso lordo veicolo con batteria Piombo acido (105Ah) (GVW) (kg)	226	236	232	227
Peso per spedizione con batteria Piombo acido (105Ah) (pacchetto completo) (kg)	201	221	207	202

(\*) Valori in condizioni standard di lavoro (EN 60335-2-72)

(\*1) La distanza massima di utilizzo continuativo in pendenza deve essere inferiore a 20 metri.

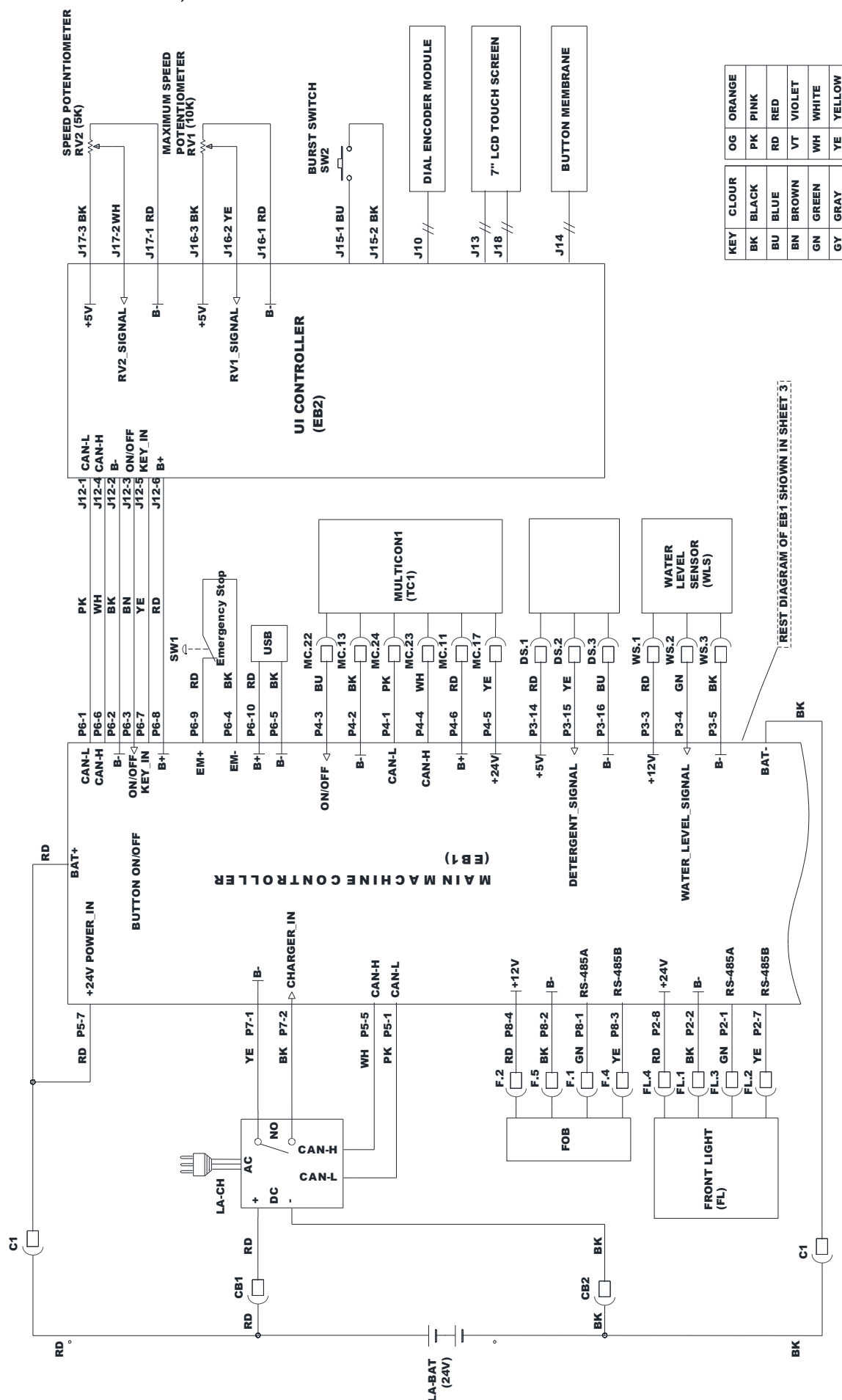
SCHEMA ELETTRICO

(SISTEMA A BATTERIA AGLI IONI DI LITIO)



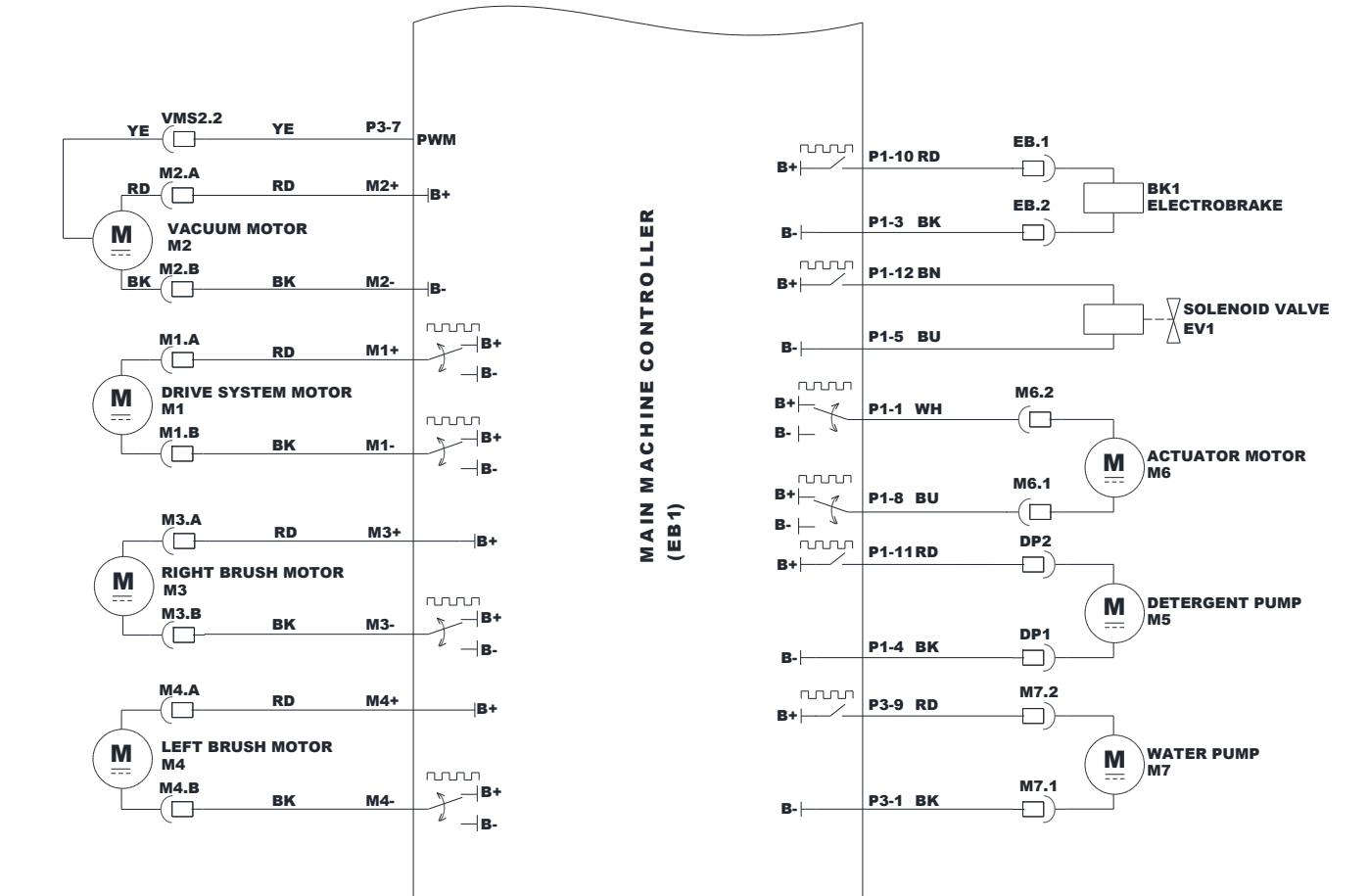
**SCHEMA ELETTRICO**

(SISTEMA A BATTERIA AL PIOMBO)





SCHEMA ELETTRICO  
(PARTI COMUNI)



Legenda	
LI-BAT	BATTERIA AGLI IONI DI LITIO (24V 50Ah) SIP
LI-CH	CARICABATTERIE AGLI IONI DI LITIO 24V 27A SIP
LI-CHF	SIP VENTOLA CC
LA-BAT	BATTERIE AL PIOMBO
LA-CH	CARICATORE PER BATTERIE AL PIOMBO
FOB	KIT FOB
FL	LUCE ANTERIORE CON LASER SIP LUCE ANTERIORE SIP
EB1	CONTROLLER PRINCIPALE MACCHINA SIP
EB2	MODULO INTERFACCIA UTENTE SIP
TC1	DISPOSITIVO DI CONNETTIVITÀ
DS	SENSORE LIVELLO DETERGENTE SIP
WLS	SENSORE LIVELLO ACQUA SIP
RV1	KIT DI REGOLAZIONE VELOCITÀ PADDLE F
RV2	POTENZIOMETRO 5K SIP
M3	MOTORE ELETTRICO 350W 24V SIP MOTORIDUTTORE RIDUZIONE 450W 24V SIP MOTORIDUTTORE RIDUZIONE 450W 24V SIP MOTORE CIL 24V 300W 1500 GIRI/MIN SIP
Codici colore	
BK	NERO
BU	BLUE
BN	BROWN
GN	VERDE
GY	GRIGIO
OG	ARANCIONE

M4	MOTORIDUTTORE RIDUZIONE 450W 24V SIP
M1	MOTORE CIL 24V 300W 1500 GIRI/MIN SIP
M2	KIT MOTORE DI TRAZIONE 24V 200W
M5	MOTORE DI ASPIRAZIONE BLDC 24V 350W SIP
M6	POMPA DETERG MIX PERISTALTICA 24V SIP
M7	ATTUATORE 24V 550N 105MM SIP
EV1	ATTUATORE LINEARE 24V CC STRK 120MM SIP ATTUATORE LINEARE 24V CC STRK 98MM SIP
BK1	POMPA SOLUZIONE 24V 3,8L/MIN 40PSI SIP
USB	ELETTROVALVOLA 24V SIP
MODULO ENCODER QUADRANTE	FRENO ELETTRICOMAGNETICO SIP
MEMBRANA DEL PULSANTE	PORTA USB SIP
TOUCH SCREEN LCD DA 7"	MODULO INTERFACCIA UTENTE SIP
SW1	MODULO INTERFACCIA UTENTE SIP
SW2	MODULO INTERFACCIA UTENTE SIP
PK	KIT EMERGENZA INTERRUPTORE
RD	KIT PRESTAZIONI ELEVATE PADDLE F
VT	ROSA
WH	ROSSO
YE	VIOLA
	WHITE
	GIALLO

## UTILIZZO/FUNZIONAMENTO



### AVVERTENZA!

*In alcuni punti della macchina ci sono etichette adesive che indicano:*

- **PERICOLO**
- **AVVERTENZA**
- **ATTENZIONE**
- **CONSULTAZIONE**

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette (vedere il paragrafo Simboli visibili sulla macchina).

Non coprire queste etichette per nessun motivo e sostituirle immediatamente se danneggiate.

### CREAZIONE DI NUOVI UTENTI E INTERFACCIA DI ACCESSO

1. Quando la macchina viene attivata per la prima volta, la macchina guiderà la creazione di un account "UTENTE SUPERVISORE", che è la massima autorità della macchina e l'operatore deve completare la creazione di questo account per procedere al passaggio successivo.

L' "UTENTE SUPERVISORE" può creare più utenti nelle impostazioni/interfaccia di accesso utente. (vedere il paragrafo INTERFACCIA DEL MENU al capitolo Manutenzione)

- Password "UTENTE TIROCINANTE" (0000). Per il primo utilizzo/nuovo operatore. La differenza principale è l'avvio in modalità addestramento con tutti i popup abilitati.
  - Password "UTENTE BASE" (creazione da parte dell' "UTENTE SUPERVISORE"). Per l'utente generico, sono disponibili solo le preimpostazioni abilitate dal supervisore. (Nessuna modalità manuale disponibile).
  - Password "UTENTE AVANZATO" (creazione da parte dell' "UTENTE SUPERVISORE"). Modalità manuale disponibile. Possibilità di modificare i rapporti/le impostazioni del detergente.
  - Password "UTENTE SUPERVISORE" (si crea quando la macchina viene attivata per la prima volta o da un UTENTE SUPERVISORE esistente). Tutte le impostazioni e le impostazioni predefinite disponibili, la possibilità di aggiungere nuovi utenti, modificare la configurazione della testata, cambiare tipo di batterie ecc.
2. Dopo il riavvio della macchina, la macchina entrerà nell'interfaccia di accesso con password mostrata nella Figura 1, quindi inserire la password per avviare la macchina.

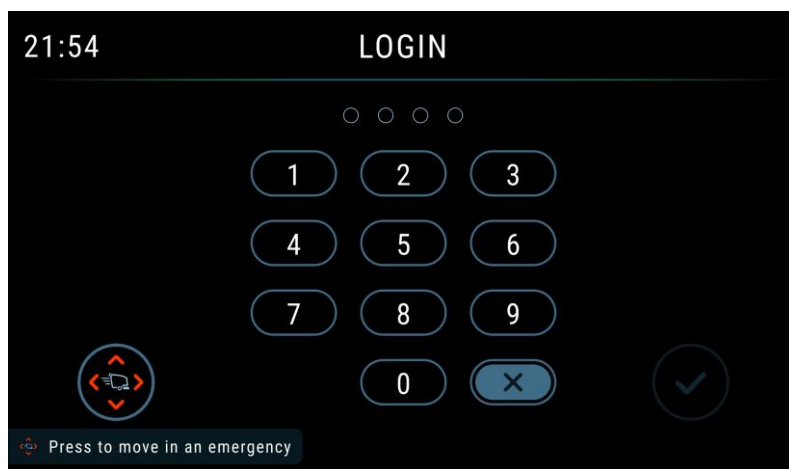


Figura 1

### VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU MACCHINA NUOVA



### AVVERTENZA!

*I componenti elettrici della macchina possono risultare seriamente danneggiati se le batterie vengono installate o collegate in modo non corretto.*

*Le batterie devono essere installate solo da personale qualificato.*

*Verificare che le batterie non siano danneggiate prima dell'installazione.*

*Maneggiare le batterie con grande cura.*

VERSIONE CON BATTERIA AGLI IONI DI LITIO: La macchina richiede almeno una batteria da 24 V, collegata secondo lo schema indicato in Figura 2.

VERSIONE CON BATTERIA AL PIOMBO: La macchina richiede 2 batterie da 12 V, collegate secondo lo schema indicato in Figura 3.

### Batterie montate sulla macchina e pronte all'uso

1. Controllare che il connettore delle batterie (21) sia collegato.
2. Al primo utilizzo della macchina con batterie nuove, eseguire un ciclo di ricarica completa delle batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

## INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE



### PERICOLO!

*Questa macchina richiede una batteria agli ioni di litio esclusiva sigillata.*

### Installazione della batteria

1. Spegni la macchina con il pulsante di accensione (62).
2. Scollegare il connettore delle batterie (21).
3. Alzare il coperchio (2) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (3) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (18).
4. Chiudere il coperchio (2).
5. Impugnare la maniglia (6) e con cautela sollevare il serbatoio (3).
6. Allentare le viti per togliere il coperchio della scatola (se presente).
7. L'operatore deve scollegare per primo il terminale positivo, poi il cavo di controllo (se presente) e quindi scollegare il terminale negativo sulla batteria e sollevare leggermente la batteria, quindi estrarla sul lato sinistro o destro.
8. Installare la nuova batteria sulla macchina e ricollegare i terminali e il cavo di controllo (se presente) alla batteria.

### PERICOLO!



*Per la batteria agli ioni di litio da 24 V 64 Ah, prestare particolare attenzione nel collegamento dei poli della batteria. Il cavo nero deve essere collegato per primo al polo negativo (-) della batteria, quindi il cavo di controllo e poi il cavo rosso devono essere collegati al polo positivo (+). Il collegamento errato o la sequenza errata provoca il danneggiamento del caricabatterie.*

9. Chiudere il coperchio della scatola e serrare nuovamente le viti precedentemente allentate, quindi chiudere il coperchio.

### Carica delle batterie

10. Eseguire un ciclo di ricarica completa delle batterie (vedere la procedura al capitolo Manutenzione).

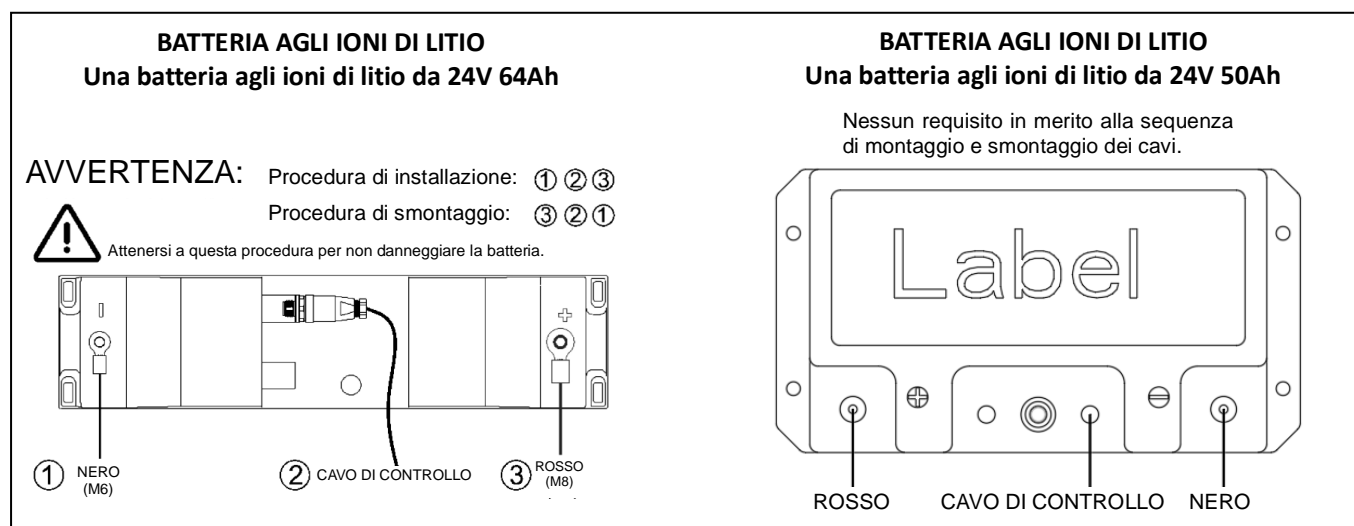


Figura 2

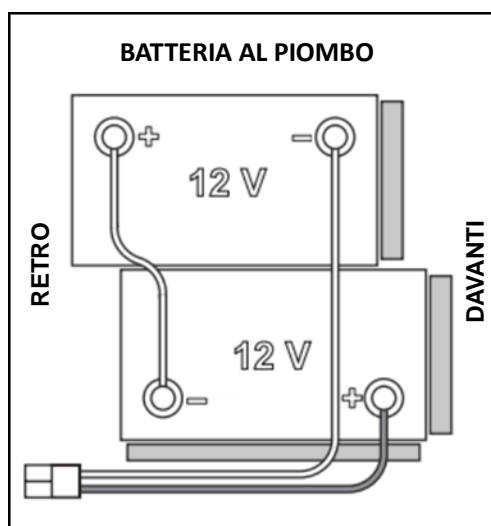


Figura 3

## PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA



### AVVERTENZA!

*Ogni qualvolta ci si appresta ad accendere la macchina, controllare che non siano presenti corpi estranei tra la testata e la struttura del serbatoio che possano ostacolare il movimento della testata. Se la macchina è stata precedentemente spenta senza avere sollevato la testata, alla riaccensione della macchina, la testata si solleva automaticamente.*

### Rimozione/installazione della spazzola o del portafiltro (sistema con spazzole a disco)

Nella macchina possono essere installate sia la spazzola (A, Fig. 4) sia il portafiltro (B) con feltro (C) in base al trattamento da eseguire sul pavimento.

1. Posizionare la spazzola (A) o il portafiltro (B) sotto la testata portaspazzola (39) / testata con spazzola a disco doppia (43).
2. Premere il pulsante di avvio/arresto (62) e inserire la password per avviare la macchina. Pulsante a manopola (67) per selezionare la modalità scatto spazzola on/off (71), premere il pulsante a manopola (61) per confermare.



3. Premere il pulsante di aggancio spazzola sulla schermata per abbassare la testata sulla spazzola.
4. I motori delle spazzole ruotano automaticamente fino all'inserimento della spazzola.



### ATTENZIONE!

*Assicurarsi che la spazzola sia posizionata direttamente sotto e ripetere la procedura se non si installa senza problemi. La leggera oscillazione della macchina da un lato all'altro, in base alla posizione della spazzola può migliorare il tasso di successo dell'installazione automatica.*

5. Per rimuovere la spazzola, è necessario sollevare la testata e il pulsante a manopola (67) per selezionare la modalità scatto



spazzola on/off. Premere il pulsante a manopola (61) per confermare. Premere il pulsante di sgancio spazzola. La spazzola funzionerà per alcuni secondi e si fermerà, attendere che la spazzola si sia abbassata sul pavimento.

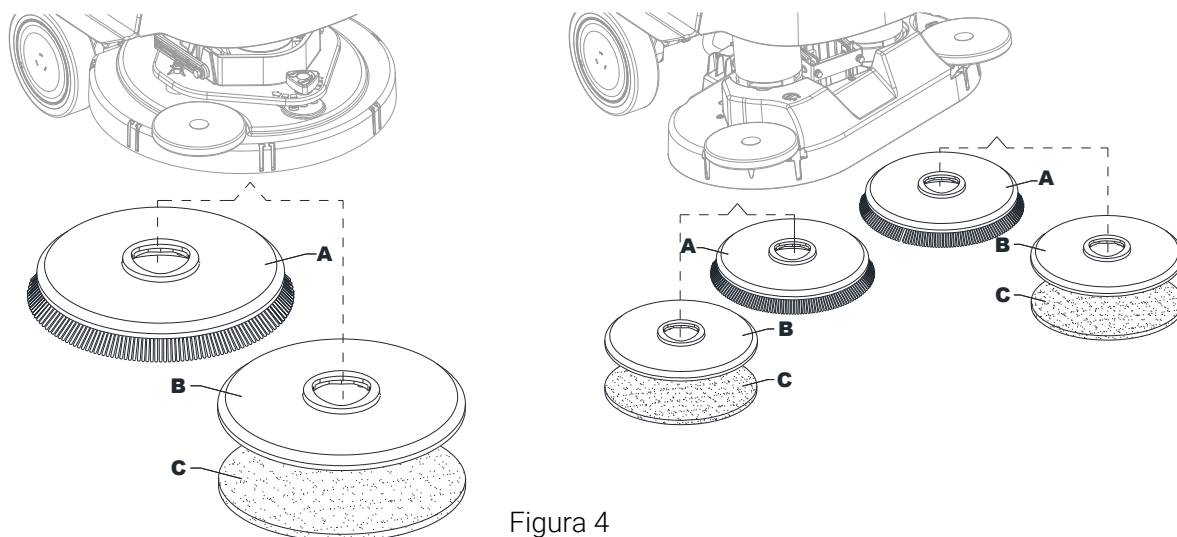


Figura 4

### Tipi di spazzole disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

Modelli	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Pulizia generale:</b>								
Calcestruzzo								
Pavimentazione terrazzo								
Piastrelle di ceramica/di cava								
Marmo								
Piastrelle di vinile								
Piastrelle di gomma								
<b>Lucidatura:</b>								
Piastrelle di gomma								
Marmo								
Piastrelle di vinile								

### Installazione/rimozione portafeltro (sistema REV)

1. Assicurarsi che la testata REV (41) sia sollevata.
2. Spegnerla macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
3. In funzione del trattamento da eseguire sul pavimento, installare il feltro (A, Fig. 5) oppure la spazzola (C, opzionale) con le seguenti indicazioni:
  - Posizionare il feltro (A) sotto la testata e premerlo fino al fissaggio con il velcro del disco trascinatore (B).
  - Posizionare la spazzola (C, opzionale) sotto la testata e fare combaciare i perni di centraggio (D) ai rispettivi fori del disco trascinatore (B), quindi agganciare la spazzola con le tre viti di fissaggio (E).
4. Per rimuovere il feltro o la spazzola procedere nell'ordine inverso rispetto alla installazione.

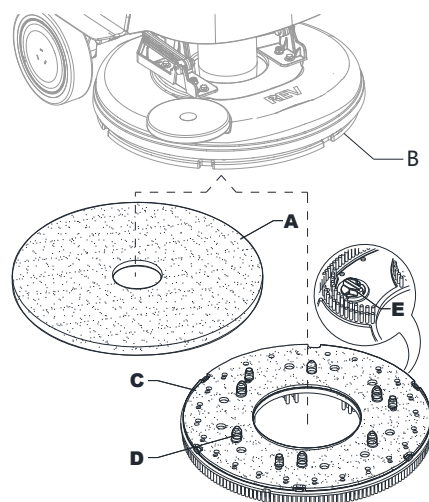


Figura 5

### Rimozione/installazione spazzola (sistema con spazzole cilindriche)

1. Assicurarsi che la testata portaspazzole cilindriche (47) sia sollevata.
2. Spegnerla macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
3. In funzione della tipologia di pulizia da eseguire, installare la spazzola (B, Fig. 6) con le seguenti indicazioni:
  - Rilasciare la vite (A) e rimuovere il gancio laterale (C) dalla testata portaspazzole (D).
  - Installare la spazzola (B) nella testata (D). Installare il gancio laterale (C) della spazzola e bloccare la vite (A).
4. Per rimuovere la spazzola, procedere nell'ordine inverso.

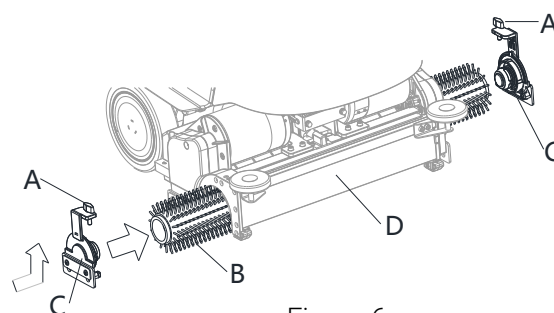


Figura 6

### Installazione del tergitoro

1. Installare il tergitoro (A, Fig. 7) e fissarlo con i volantini (B) alla staffa (C).
2. Se necessario, regolare il tergitoro con la manopola (D) in modo che la gomma posteriore (E) e la gomma anteriore (F) tocchino il pavimento come rappresentato in figura.

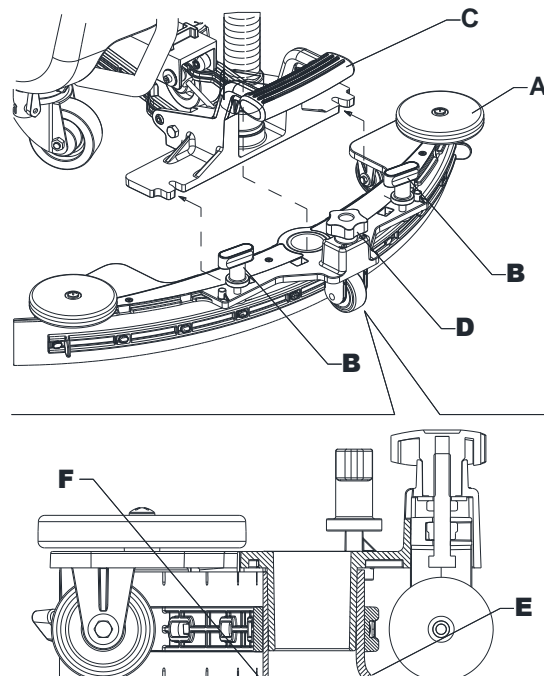


Figura 7

### Riempimento del serbatoio soluzione detergente



#### ATTENZIONE!

Usare solo detergenti a bassa schiuma e non infiammabili, appositi per macchine di pulizia automatiche.



#### AVVERTENZA!

Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.

Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.



#### NOTA

Per la macchina dotata di sistema EcoFlex™ versare nel serbatoio acqua pulita, altrimenti versare soluzione detergente.

1. Accertarsi che il rubinetto della soluzione detergente (9) sia aperto (9-A).
2. Per riempire il serbatoio della soluzione (4) utilizzare il bocchettone frontale (33).

**(Per macchine senza il sistema EcoFlex)**

3. Riempire il serbatoio (4) con una soluzione detergente appropriata per il lavoro da eseguire. Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Utilizzare come riferimento il tubo di livello (7). Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico usato per comporre la soluzione detergente. La temperatura della soluzione detergente non deve superare i 40°C.

**(Per macchine con sistema EcoFlex)**

4. Riempire il serbatoio (4) con acqua pulita. Utilizzare il tubo flessibile di riempimento rimovibile dell'acqua (32). Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Utilizzare come riferimento il tubo di livello (7). La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C.

**Riempimento della serbatoio del detergente (Per macchine con sistema EcoFlex)**

5. Alzare il coperchio (2) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (3) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (18).
6. Chiudere il coperchio (2).
7. Impugnare la maniglia (6) e con cautela sollevare il serbatoio (3).
8. Riempire il serbatoio (34) con un detergente appropriato per il lavoro da eseguire (detergente ad alta concentrazione). Non riempire completamente il serbatoio del detergente, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo.

**NOTA**

*Per accelerare il riempimento delle tubazioni e il funzionamento del sistema (in caso di impianto nuovo, di impianto svuotato per pulizia, ecc.), può essere utile eseguire in primo luogo uno SPURGO del sistema del detergente. (vedere procedura al capitolo Manutenzione)*

**Regolazione dell'angolo della maniglia di azionamento**

1. Assicurarsi che la macchina sia spenta.
2. Svitare la manopola di blocco della maniglia (5) fino a quando il manubrio (B, Fig. 8) non è in grado di muoversi.
3. Regolare l'angolo operativo e bloccare attraverso la manopola di blocco della maniglia (A).

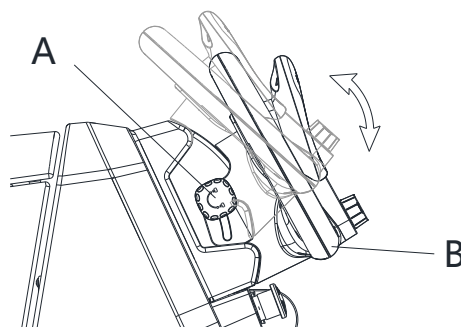


Figura 8

**AVVIAMENTO ED ARRESTO DELLA MACCHINA****Avviamento della macchina**

1. Preparare la macchina come indicato nel paragrafo precedente.
2. Premere il pulsante di avvio/arresto (62). Nei primi 2 secondi, dopo l'avvio della macchina, la schermata visualizza l'interfaccia della password. Inserire la password per avviare la macchina.
3. La schermata visualizza l'interfaccia principale.

**NOTA**

*Controllare lo stato di carica delle batterie.*

*Quando il simbolo (58) della batteria visualizzato sullo schermo è basso, è opportuno caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).*

4. Portarsi sul luogo di lavoro avviando la macchina con le mani sul maniglione di guida (15) e premendo il paddle (16) in avanti per la marcia avanti e indietro per la retromarcia. La velocità di avanzamento è regolabile con la maggiore o minore pressione sul paddle (16). È possibile regolare la velocità massima con la manopola di regolazione della velocità (48).

**Spegnimento della macchina**

5. Arrestare l'avanzamento macchina rilasciando il paddle (16).
6. Spegner la macchina premendo il pulsante di avvio/arresto (62).

**NOTA**

*La macchina lasciata accesa ma ferma da qualsiasi attività di lavoro, si spegne automaticamente dopo 5 minuti.*

7. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi da sola.

**AVVERTENZA!**

*In caso di immediata necessità e per arrestare la macchina in ogni sua funzione in caso di emergenza, premere il pulsante dell'arresto di emergenza (63).*



## MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina, come indicato al paragrafo precedente.
2. Abbassare il tergitoro (11) con il pedale (23).
3. Premere il pulsante di avvio/arresto (62) e inserire la password per avviare la macchina. Pulsante a manopola (67) per selezionare la modalità di pulizia come segue e premere il pulsante a manopola (61) per confermare.
  - Modalità manuale (73): il flusso della soluzione, il flusso del detergente, la pressione della spazzola, il livello di aspirazione possono essere regolati dalla schermata.
  - Modalità di pulizia intelligente (74): preimpostazione, non può essere regolata dalla schermata.
  - Modalità di pulizia standard (75): preimpostazione, non può essere regolata dalla schermata.
  - Modalità di pulizia profonda/Modalità di preparazione del pavimento (solo REV): preimpostazione, non può essere regolata dalla schermata.
4. abbassare la testata portaspaiole e iniziare il lavaggio e l'asciugatura. Iniziare la pulizia manovrando la macchina e premendo il paddle (16) quando la spazzola è abbassata a terra. Se necessario, regolare la velocità massima con la manopola di regolazione della velocità (48).
5. Regolare la quantità di flusso della soluzione premendo il pulsante di regolazione del flusso della soluzione (solo modalità manuale) secondo necessità, in base all'entità del lavaggio da eseguire.



### NOTA

*Per i primi 3 livelli di flusso (Fig. 9), la quantità di soluzione detergente dispensata è automaticamente regolata in base alla velocità di avanzamento della macchina, in modo da ottenere una quantità di soluzione detergente costante per metro lineare di pulizia.*



Versione	Valori flusso soluzione (cl/metro)				Modalità a flusso pieno della soluzione (litro/minuto) richiede un utente supervisore per abilitarla.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disco	OFF	0,75	1,5	3,0	3,7 litri/minuto
REV	OFF	0,38	0,75	1,5	
Disco doppia	OFF	0,90	1,8	3,6	
Cilindrica	OFF	1,0	1,83	2,8	

Figura 9

6. Se necessario, per ridurre al minimo il rumore, attivare la funzione aspirazione silenziosa premendo il pulsante di regolazione/disattivazione del sistema di aspirazione (66) (solo modalità manuale).



### NOTA

*Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti ai bordi delle pareti, Nilfisk suggerisce di avvicinarsi con il lato destro della macchina come rappresentato in figura 10.*

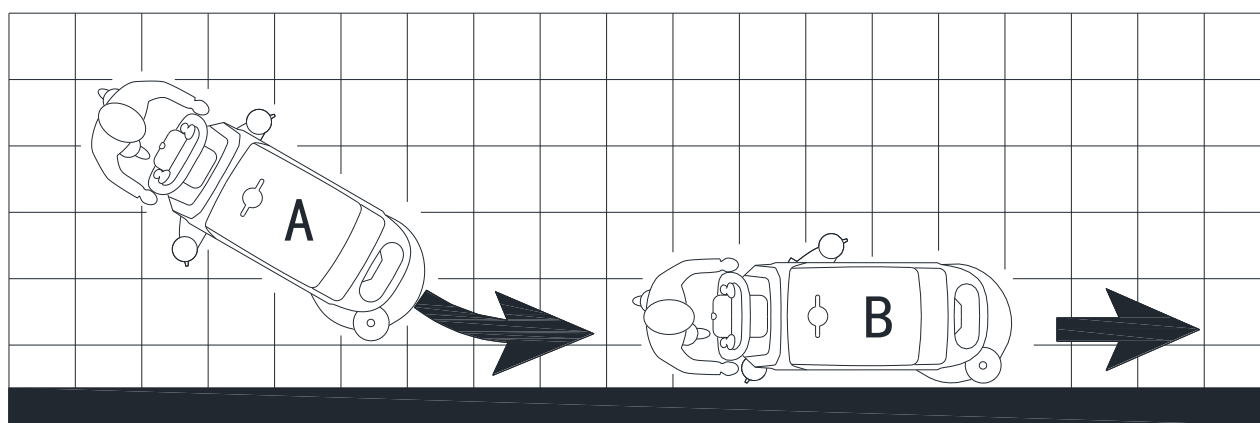


Figura 10



### AVVERTENZA!

*Per non danneggiare la superficie del pavimento da trattare, evitare di mantenere azionata la spazzola con la macchina ferma, specialmente se si lavora con la pressione supplementare inserita.*

7. Al termine del lavoro, premere il pulsante (61) per sollevare la testata portaspaiole. Dopo 10 secondi si disattiva anche l'impianto di aspirazione.
8. Sollevare il tergitoro (11) con il pedale (23).

## Regolazione della concentrazione di detergente nella soluzione di lavaggio (solo modalità manuale)

- (Per macchine con sistema EcoFlex)
- Il sistema per la miscelazione del detergente alla soluzione di lavaggio viene attivato automaticamente quando la spazzola è in funzione.
- La percentuale di detergente aggiunto alla soluzione di lavaggio è impostato al livello 1 (Fig. 11).
- Premendo il pulsante di regolazione percentuale detergente (60) è possibile portare la percentuale al livello 2, oppure azzerarla, riportandola al livello 0.
- Le percentuali impostate vengono visualizzate sul display (60).



Percentuale di detergente		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
OFF	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Figura 11

## Pulsante incremento di potenza

Premere il pulsante di incremento di potenza (54) ogni qualvolta si necessita temporaneamente di una maggiore potenza di lavaggio. Con l'incremento di potenza attivato, l'aumento del flusso della soluzione, l'attivazione della pressione extra della spazzola e un aumento della concentrazione di detergente nella soluzione (livello 2 se il livello è stato impostato su 1 - livello 1 se il livello è stato impostato su 0). La schermata visualizza il conto alla rovescia di 60 secondi dell'incremento di potenza. Premere nuovamente il pulsante dell'incremento di potenza (54) per ripristinare le impostazioni originali.



### NOTA

*Se il pulsante dell'incremento di potenza (54) non viene premuto una seconda volta, dopo 60 secondi le impostazioni iniziali vengono ripristinate automaticamente.*



### NOTA

*Tutti i valori sopraindicati sui livelli delle funzioni del flusso del detergente e concentrazione di detergente, sono impostazioni di fabbrica.*

*Per modificare le impostazioni, vedere il paragrafo Supervisore nel capitolo Manutenzione.*

## Sistema REV (solo per versioni REV)

Premere la modalità di preparazione del pavimento quando è richiesta una modalità di lavaggio specifica. Con il sistema REV attivato si ottiene una diminuzione di velocità di marcia, una pressione supplementare della spazzola, l'interruzione di detersivo e una minore quantità di soluzione di lavaggio.

## Lavorare con la funzione di pressione extra della spazzola attivata (solo modalità manuale)

In caso di pavimento con sporco particolarmente resistente, è possibile lavorare con una pressione supplementare sul pavimento della spazzola, operando come indicato di seguito:

1. Premere il pulsante di avvio/arresto (62) e inserire la password per avviare la macchina. Pulsante a manopola (67) per selezionare la modalità manuale, premere il pulsante a manopola (61) per confermare. Abbassare la testata portaspazzole come mostrato nel paragrafo "Avvio della macchina".
2. Premere il pulsante di pressione extra (64). L'attivazione della funzione di pressione extra viene visualizzata con un'icona sul display (64).
3. Per tornare alla pressione normale, premere di nuovo il pulsante di pressione extra (64) per cambiare.



### ATTENZIONE!

*In caso di sovraccarico del motore spazzola, dovuto a corpi estranei che ne ostacolano il movimento, oppure a pavimenti/spazzole troppo aggressivi, un sistema di sicurezza provvede a fermare il motore. Se il sovraccarico si determina durante il lavoro con la funzione di pressione supplementare inserita, il sistema disinserisce automaticamente la funzione di pressione supplementare. Nel caso in cui il sovraccarico persista, la spazzola si arresta. Per ricominciare il lavaggio dopo un arresto della spazzola a causa di un sovraccarico, spegnere e quindi riaccendere la macchina con il pulsante di avvio/arresto (62).*

## Scaricamento delle batterie durante il lavoro

Quando nella schermata viene visualizzata la batteria (58) bassa è opportuno ricaricare le batterie, in quanto l'autonomia residua è di pochi minuti (variabili in funzione delle caratteristiche delle batterie utilizzate e del lavoro da eseguire). Dopo alcuni secondi viene automaticamente fermata la spazzola; rimane in funzione solo il sistema di aspirazione e il sistema di trazione, per dare la possibilità di asciugare eventuali porzioni di pavimento bagnato e spostare la macchina nel luogo adibito alla ricarica.



### ATTENZIONE!

*Non utilizzare la macchina con le batterie scariche, per evitare danni alle batterie, riducendone la durata.*

## SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Un sistema di chiusura automatica a galleggiante (30) blocca il sistema di aspirazione quando il serbatoio di recupero (3) è pieno. È possibile accorgersi del bloccaggio del sistema di aspirazione, avvertendo un incremento improvviso del rumore del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.



### ATTENZIONE!

*Se il sistema di aspirazione si spegne accidentalmente (per esempio, quando il galleggiante è attivato a causa di un improvviso movimento della macchina), per riprendere il funzionamento: spegnere il sistema di aspirazione, quindi aprire il coperchio (2) e verificare che il galleggiante dentro la griglia (30) sia sceso a livello dell'acqua. Quindi chiudere il coperchio (2) e accendere di nuovo il sistema di aspirazione.*

Quando il serbatoio di recupero (3) è pieno, procedere allo svuotamento operando come indicato di seguito.

### Svuotamento del serbatoio di recupero

1. Sollevare la testata portaspazzole.
2. Sollevare il tergitoro (11) con il pedale (23).
3. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
4. Spegner la macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero (3) con il tubo di scarico (18). Quindi, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

### Svuotamento del serbatoio della soluzione detergente

6. Eseguire i precedenti punti da 1 a 4.
7. Svuotare il serbatoio della soluzione detergente (4) utilizzando il tubo di livello (7). Quindi, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

## DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di riporre la macchina:

1. Rimuovere la spazzola operando come indicato al paragrafo specifico.
2. Spegner la macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
3. Svuotare i serbatoi (3) e (4) operando come indicato ai paragrafi specifici.
4. Eseguire le procedure di manutenzione quotidiana (vedere il capitolo Manutenzione).
5. Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito, con la spazzola e il tergitoro rimossi o sollevati.

## INATTIVITÀ PROLUNGATA DELLA MACCHINA

Se la macchina non verrà usata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire quanto indicato al paragrafo Dopo l'uso della macchina.
2. Per le versioni con sistema EcoFlex, svuotare il serbatoio del detergente (35) e pulire l'impianto con il ciclo di spurgo (vedere procedure al capitolo Manutenzione).
3. Chiudere il rubinetto della soluzione detergente (9-B).
4. Scollegare il connettore delle batterie (21).

## MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la sua massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.

Di seguito è riportato lo schema di manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.



### AVVERTENZA!

**Le operazioni devono essere eseguite a macchina spenta e con le batterie scollegate.**  
**Inoltre, leggere attentamente tutte le istruzioni del capitolo Sicurezza, prima di effettuare le manutenzioni.**

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato.



### ATTENZIONE!

**Ogni qualvolta si visualizza l'icona Service sul display (52), contattare un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk per la manutenzione programmata.**

In questo Manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti. Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.

## TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Giornaliera, dopo l'uso della macchina	Settimanale	Semestrale	Annuale
Carica delle batterie				
Pulizia del tergitoro				
Pulizia spazzole/feltri				
Pulizia serbatoio di recupero, vaschetta e griglia di aspirazione con galleggiante, guarnizione del coperchio e controllo della tramoggia dei detriti nelle versioni con spazzola cilindrica				
Pulizia e lavaggio del sistema detergente (opzionale)				
Controllo delle gomme del tergitoro				
Pulizia del filtro della soluzione				
Sostituzione delle gomme del tergitoro				
Controllo e pulizia sfiato motore trasmissione e spazzola			(1)	
Controllo o sostituzione carboncini del motore della spazzola				(1)
Controllo o sostituzione carboncini del motore del sistema di trazione				(1)
Sostituzione degli antivibranti della testata portaspazzole (solo per versione REV)				(1)

(1) Manutenzione di competenza di un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk.

## RICARICA DELLE BATTERIE



### NOTA

*Ricaricare le batterie quando viene visualizzato il valore basso (58) sulla schermata o alla fine del turno. Mantenere le batterie cariche allunga loro la vita.*



### ATTENZIONE!

*Quando le batterie sono scariche, fare in modo che non rimangano a lungo in tale condizione per non ridurre la vita delle batterie stesse. Controllare la carica delle batterie almeno una volta la settimana.*



### ATTENZIONE!

*Per il caricamento delle batterie con caricabatterie esterno, utilizzare un caricabatterie idoneo per il tipo di batterie installate.*



### AVVERTENZA!

*Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), caricandole si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Caricare soltanto in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.*

*Non fumare nel corso delle operazioni di ricarica delle batterie. Lasciare sollevato il serbatoio di recupero fino al completamento del ciclo di carica delle batterie.*



### AVVERTENZA!

*Durante la ricarica delle batterie prestare particolare attenzione ad eventuali fuoriuscite di liquido dalle batterie. Tale liquido è altamente corrosivo. In caso di contatto con la pelle o gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico.*

1. Portare la macchina nella zona designata per il caricamento delle batterie.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta.
3. Alzare il coperchio (2) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (3) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (18).
4. Chiudere il coperchio (2).
5. Impugnare la maniglia (6) e con cautela sollevare il serbatoio (3).
6. (Solo per batterie WET CELL) Controllare il livello dell'elettrolito delle batterie. Se necessario, svitare i tappi e rabboccare. Dopo il ripristino del livello, chiudere i tappi e pulire la superficie superiore delle batterie.

### Carica delle batterie con caricabatterie esterno

1. Controllare l'idoneità del caricabatterie esterno facendo riferimento al relativo Manuale. La tensione nominale del caricabatterie deve essere pari a 24 V.
2. Scollegare il connettore batterie (21), che è dotato di una maniglia, e collegarlo al caricabatterie esterno.
3. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
4. Alla fine della ricarica scollegare il caricabatterie dalla rete e dal connettore (21).
5. Collegare il connettore delle batterie (21) alla controparte fissa sulla macchina.
6. Con cautela abbassare il serbatoio acqua di recupero (3).



### AVVERTENZA!

*Non collegare mai il caricabatterie esterno alla parte opposta del connettore fissato alla macchina. Il sistema elettronico potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.*

### Ricarica delle batterie con il caricabatterie montato sulla macchina

1. Collegare la spina del caricabatterie (20) alla rete elettrica [la tensione e la frequenza di rete devono essere uguali ai valori corrispondenti del caricabatterie, riportati sulla targhetta matricolare della macchina].



### NOTA

*Quando il caricabatterie è collegato alla rete elettrica, tutte le funzioni della macchina vengono automaticamente escluse. La schermata indica la ricarica.*

2. Quando la potenza indicata sulla schermata è al 100%, il ciclo di ricarica della batteria è completo.
3. Scollegare la spina del caricabatterie (20) dalla rete elettrica e inserirlo nell'apposito alloggiamento (19).
4. Con cautela abbassare il serbatoio acqua di recupero (3).
5. La macchina è pronta all'uso.



### NOTA

*Per ulteriori informazioni sul funzionamento del caricabatterie (26) consultare il relativo Manuale.*

## INTERFACCIA DEL MENU PER UTENTI DIVERSI

La macchina contiene quattro tipi di utenti e le pagine del menu per ciascun utente saranno diverse.

- UTENTE TIROCINANTE
- UTENTE BASE
- UTENTE AVANZATO
- UTENTE SUPERVISORE

### Interfaccia del menu (Fig. 12)

1. Premere il pulsante di avvio/arresto (62) e inserire la password per avviare la macchina.
2. Premere il pulsante di impostazione (68) nell'interfaccia del menu.
3. Selezionare l'elemento da impostare tramite il touch screen.

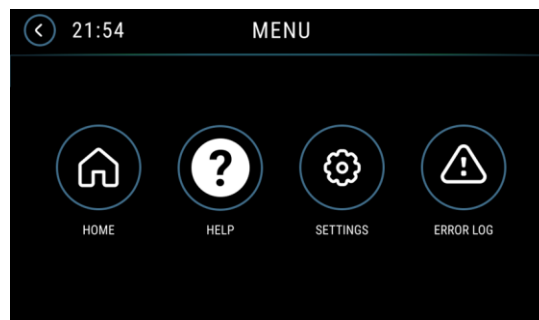


Figura 12

### Interfaccia guida della macchina (Fig. 13 a)

Contiene i seguenti moduli, che possono aiutare l'operatore a familiarizzare rapidamente con la macchina.

1. AVVIO RAPIDO (istruzioni semplici e chiare)
2. VIDEO DI ISTRUZIONI (istruzioni operative video)
3. MODALITÀ ADDESTRAMENTO (guida passo-passo)
4. MANUALE D'USO (manuale elettronico dettagliato).

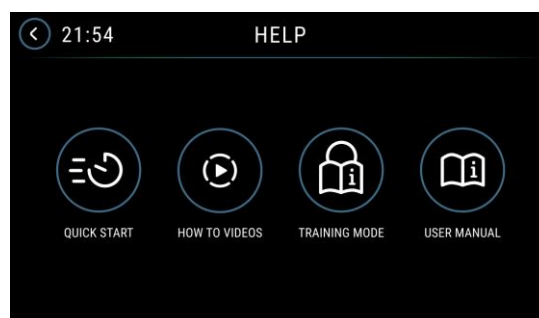


Figura 13 a

### Interfaccia impostazioni macchina (Fig. 13 b)

I seguenti elementi consentono di effettuare le impostazioni.

1. LUMINOSITÀ DELLO SCHERMO
2. ORA E REGIONE
3. LINGUA
4. SPURGO DEL DETERGENTE (pulizia dei sistemi di tubazioni e operazioni di pre-riempimento delle nuove tubazioni).
5. INFORMAZIONI MACCHINA

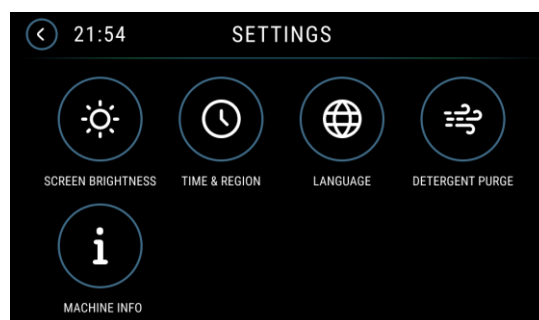


Figura 13-b

### Interfaccia impostazioni macchina (Fig. 13 c)

#### Solo per UTENTI SUPERVISORI

I seguenti elementi consentono di effettuare le impostazioni.

1. IMPOSTAZIONI MACCHINA
2. ACCESSO UTENTE
3. ORA E REGIONE
4. LINGUA
5. CONNETTIVITÀ (opzione)
6. IMPOSTAZIONI PREIMPOSTATE
7. CONFIGURAZIONE PORTACHIAVI (opzione)
8. INFORMAZIONI MACCHINA

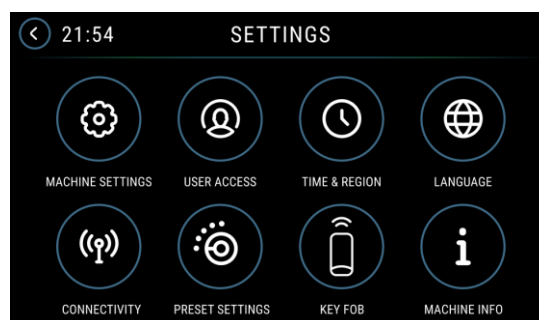


Figura 13 c

### Interfaccia registro errori macchina (Fig. 13 d)

Aiutare l'operatore a comprendere lo stato della macchina e la cronologia della segnalazione degli errori.

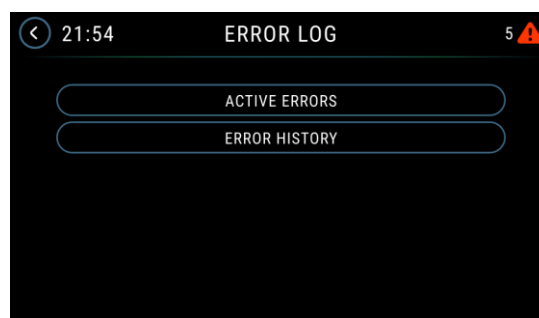


Figure 13 d



PARAMETRI MODIFICABILI					
Cod.	Descrizione		Valore min.	Impostazione di fabbrica	Valore max.
CHM1	Percentuale concentrazione del detergente livello 1		1:500 (0,25 %)	1:250 (0,40 %)	1:33 (3 %)
CHM2	Percentuale concentrazione del detergente livello 2		1:500 (0,25 %)	1:125 (0,80 %)	1:33 (3 %)
CHAS	Suono allarme detergente		OFF	ON-sempre	ON
				ON-30 secondi	
P1/P3	Rapporto portata flusso soluzione livello 1 su portata livello 3 (vedere paragrafo "Sistema di Regolazione Flusso Soluzione in Funzione della Velocità")	Singolo	0%	25%	100%
		Doppio	0%	21%	100%
			0%		
		REV	0%	25%	100%
		Cilindrica	0%	36%	100%
P2/P3	Rapporto portata flusso soluzione livello 2 su portata livello 3 (vedere paragrafo "Sistema di Regolazione Flusso Soluzione in Funzione della Velocità")	Singolo	0%	50%	100%
		Doppio	0%	50%	100%
		REV	0%	50%	100%
		Cilindrica	0%	77%	100%
P3	Portata flusso soluzione livello 3	Singolo	1,0 cl/m	3,0 cl/m	5,0 cl/m
		Doppio	1,0 cl/m	3,6 cl/m	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	1,5 cl/m	5,0 cl/m
		Cilindrica	1,0 cl/m	2,8 cl/m	5,0 cl/m
P4	Abilitazione flusso soluzione livello 4		OFF	OFF	ON
SPT	Temporizzatore funzione EcoFlex		0 (disabilitato)	60 sec.	300 sec.
FVMIN	Minima velocità marcia avanti		0%	5%	100%
FVMAX	Massima velocità in marcia avanti		10%	100%	100%
RVMAX	Massima velocità in retromarcia		10%	40%	50%
WVMAX	Massima velocità di lavoro		10%	100%	100%
BRMAX	Massima velocità della spazzola		0%	90%	100%
BAT	Tipo di batteria installato		—	ACE (Li-ione) o Gel Exide (Piombo-acido)	—
TOFF	Tempo di inattività		0 (disabilitato)	4mins	10mins
BRGH	Luminosità dello schermo		1	16	16
VRID	Potenza di aspirazione in modalità silenziosa (valore di PWM)		10%	20%	80%
VRIN	Potenza di aspirazione in modalità normale (valore di PWM)		10%	38%	80%
RPM1	Soglia attivazione giri ridotti spazzola		5	9	20
RPM2	Soglia attivazione giri ridotti spazzola		5	15	20
RESET	Ripristino di tutti i parametri ai valori impostazione di fabbrica		OFF	OFF	ON

**PULIZIA DEL TERGITORE****NOTA**

*Il tergitoro deve essere pulito e le gomme devono essere in buone condizioni per ottenere una buona asciugatura.*

**AVVERTENZA!**

*Si raccomanda di indossare guanti protettivi per la pulizia del tergitoro perché ci potrebbero essere detriti taglienti.*

1. \* Portare la macchina su un pavimento livellato.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta.
3. Allentare i volantini (13) e rimuovere il tergitoro (11).
4. Lavare e pulire il tergitoro. In particolare pulire da sporcizia e detriti i vani di convogliamento (A, Fig. 14) e il foro di aspirazione (B). Controllare che la gomma anteriore (C) e la gomma posteriore (D) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle, come indicato di seguito.
5. Montare il tergitoro nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

**CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE**

1. Pulire il tergitoro operando come indicato al paragrafo precedente.
2. Controllare che la gomma anteriore (C, Fig. 14) e la gomma posteriore (D) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle, come indicato di seguito. Controllare anche che la gomma posteriore abbia lo spigolo anteriore (E) non consumato; altrimenti rovesciare la gomma stessa, portando al suo posto uno degli altri tre spigoli che è ancora integro. Se anche gli altri spigoli sono logori, sostituire la gomma seguendo la seguente procedura:
  - Utilizzando la linguetta (F), svincolare e rimuovere la bandella elastica (G) dai ritegni (H), quindi sostituire/rovesciare la gomma posteriore (D).
  - Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio. Fissare la bandella elastica (G) ai ritegni (H) partendo da un lato. Per agevolare la procedura di fissaggio, fissare i ritegni uno alla volta, bloccando con una mano (M) la bandella prima del ritegno e tirandola con l'altra mano (N).
  - Svitare i volantini (I) e rimuovere la bandella (J), quindi sostituire/rovesciare la gomma anteriore (C).
  - Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
3. Montare il tergitoro (11) e avvitare i volantini (13).
4. Abbassare il tergitoro sul pavimento per controllare l'altezza delle gomme, operando come descritto di seguito:
  - Verificare che il lembo (K) della gomma anteriore (C) e il lembo (L) della gomma posteriore (D) appoggino come rappresentato in figura.
  - Per la registrazione utilizzare la manopola (24).

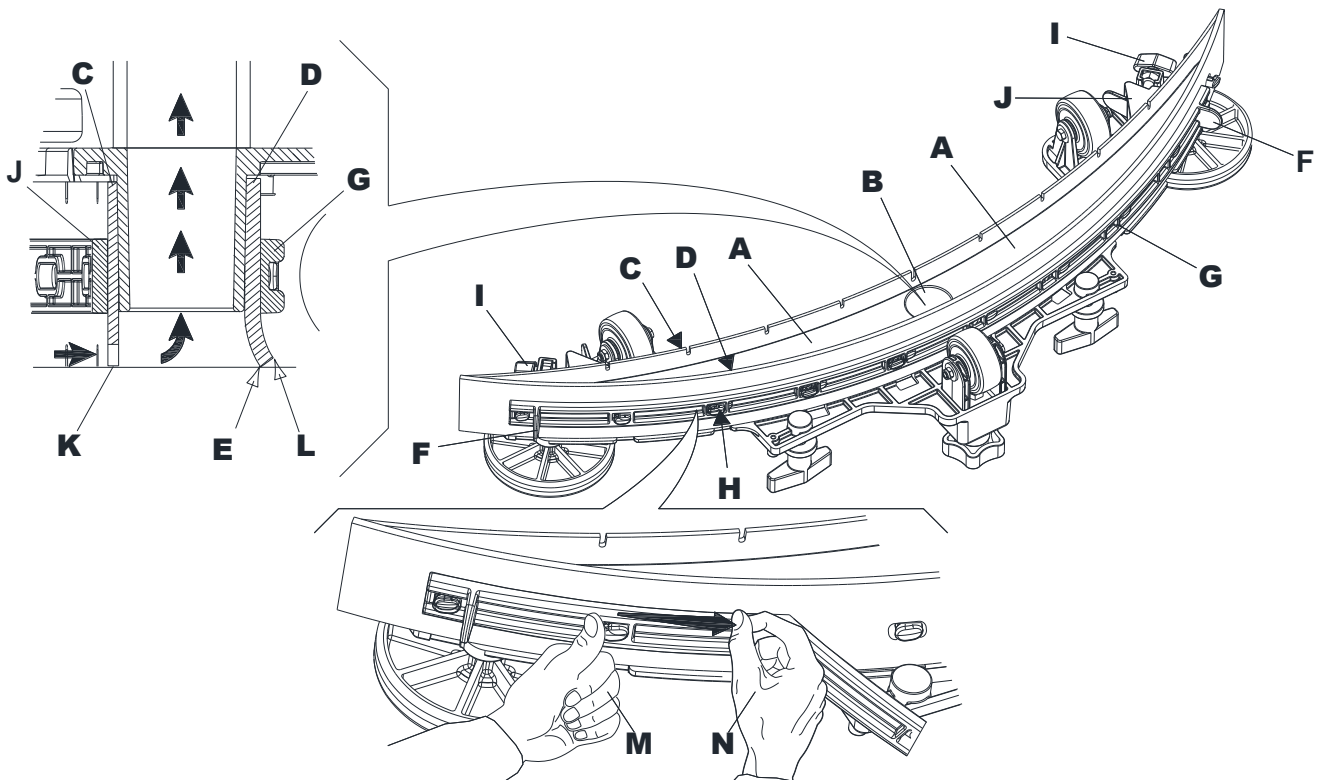


Figura 14

## PULIZIA DELLA SPAZZOLA



### AVVERTENZA!

*Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia della spazzola, per la possibile presenza di detriti taglienti.*

1. Rimuovere la spazzola dalla macchina come previsto al capitolo Utilizzo/Funzionamento.
2. Pulire e lavare la spazzola con acqua e detersivo.
3. Controllare che le setole siano integre e non eccessivamente consumate, altrimenti sostituire la spazzola.

## PULIZIA DEL SERBATOIO ACQUA DI RECUPERO

1. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Spegnerla la macchina con il pulsante di avvio/arresto (62).
3. Alzare il coperchio (2).
4. Pulire e lavare con acqua pulita l'interno del serbatoio (3) e del coperchio.
5. Scaricare l'acqua dal serbatoio con il tubo (18).
6. Pulire la griglia di aspirazione (30), rilasciare i dispositivi di fissaggio (A, Fig. 15), aprire la griglia (B) e recuperare il galleggiante (C), quindi pulirlo accuratamente e reinstallarlo.
7. Smontare la vaschetta per raccolta detriti (D) e aprire il suo coperchio, quindi pulire con cura e reinstallare sul tubo di aspirazione.
8. Controllare l'integrità della guarnizione (E) del coperchio serbatoio. Se necessario, sostituire la guarnizione (E) scalzandola dalla propria sede (F). Al montaggio della nuova guarnizione, posizionare la giunzione (G) nella zona inferiore indicata in figura.



### NOTA

*La guarnizione (E) permette la formazione di depressione nel serbatoio, necessaria per l'aspirazione dell'acqua di recupero.*

9. Controllare che la superficie di appoggio (H) della guarnizione (E) sia in buono stato, pulita e idonea a formare una tenuta con la guarnizione stessa.
10. Chiudere il coperchio (2).

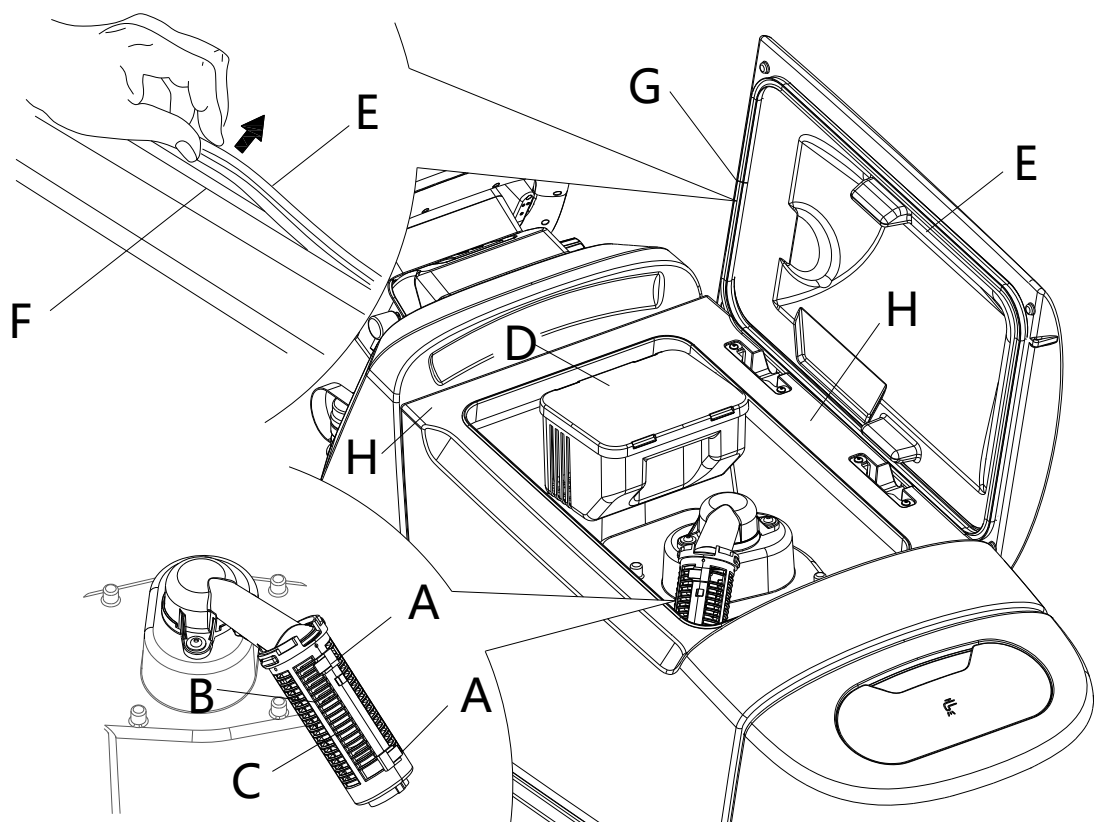


Figura 15

## PULIZIA DEL FILTRO SOLUZIONE DETERGENTE

1. \* Portare la macchina su un pavimento livellato.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta.
3. Chiudere il rubinetto del serbatoio della soluzione detergente (A, Fig. 16) Il rubinetto è chiuso quando si trova nella posizione (B) ed è aperto quando si trova nella posizione (C).
4. Svitare il coperchio del filtro (D) con la guarnizione (E), quindi rimuovere il retino filtrante (F). Lavarli e risciacquarli con acqua, quindi rimontarli con cura sul supporto filtro (G).



### NOTA

*Fare attenzione a impedire la perdita della guarnizione (E) durante la pulizia. Assicurarsi che la guarnizione (E) sia installata nella posizione corretta sul coperchio del filtro (D).*

5. Aprire il rubinetto (A).

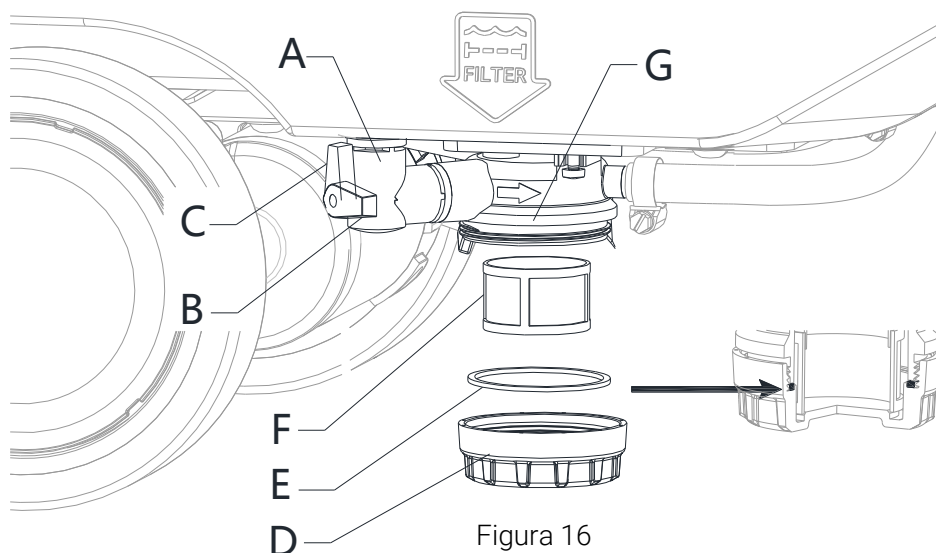


Figura 16

## PULIZIA DELLA TRAMOGGIA (SOLO PER TESTATA PORTASPAZZOLE CILINDRICHE)

1. \* Portare la macchina su un pavimento livellato.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta.
3. Tirare la tramoggia dei detriti (A, Fig. 17) lateralmente, quindi pulirla accuratamente e reinstallarla sulla testata. Si suggerisce di pulirla alla fine del turno.
4. Sollevare il coperchio in gomma (B) e pulire il dissipatore (C) per assicurarsi che tutti i fori non siano bloccati. Rimontare il coperchio in gomma (B) dopo la pulizia.

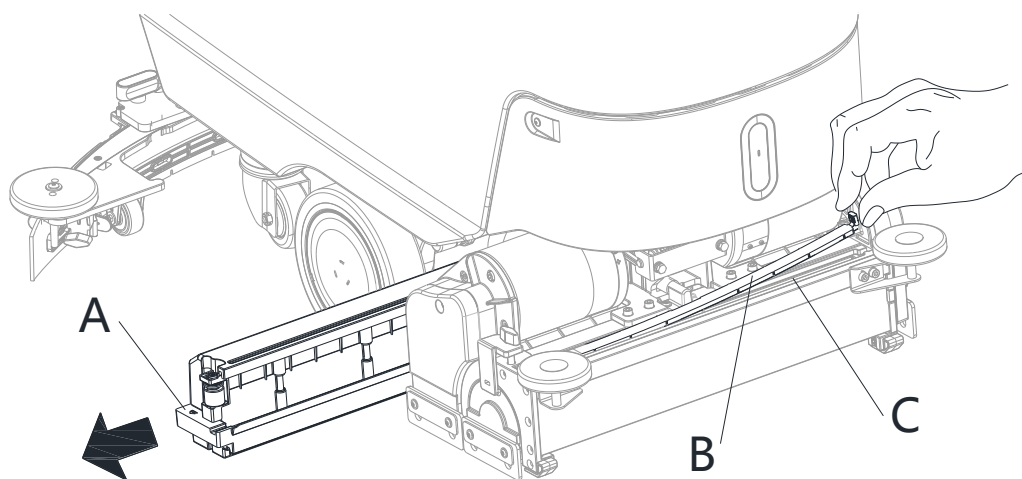


Figura 17

## REGOLAZIONE DI AVANZAMENTO RETTILINEO DELLA MACCHINA (Solo per testata con spazzola a disco singola)

In base al tipo di pavimento da trattare, oppure a seconda che venga usata la spazzola o il feltro, l'avanzamento rettilineo della macchina può variare.

Nel caso si riscontrino nella macchina, con la testata abbassata e durante il lavoro di pulizia, la tendenza a deviare dalla direzione rettilinea di avanzamento, è possibile agire sulla manopola (38) in senso orario o antiorario per correggere tale deviazione e ottenere un comportamento sostanzialmente neutro.

## PULIZIA DEL SERBATOIO DEL DETERGENTE

(Per macchine con sistema EcoFlex)

Pulire il serbatoio del detergente (35) operando come segue.

1. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta.
3. Alzare il coperchio (2) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (3) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (18).
4. Chiudere il coperchio (2).
5. Impugnare la maniglia (6) e con cautela sollevare il serbatoio (3).
6. Svitare il tappo (A, Fig. 18) dal serbatoio del detergente (B).
7. Rimuovere il serbatoio del detergente (B).
8. Sciacquare e lavare il serbatoio con acqua pulita nell'apposita area di smaltimento.
9. Sostituire il serbatoio del detergente (B) come indicato in figura, quindi riposizionare il tappo (A).
10. Dopo lo svuotamento della serbatoio del detergente può essere necessario spurgare il sistema EcoFlex (vedere procedura al paragrafo successivo).

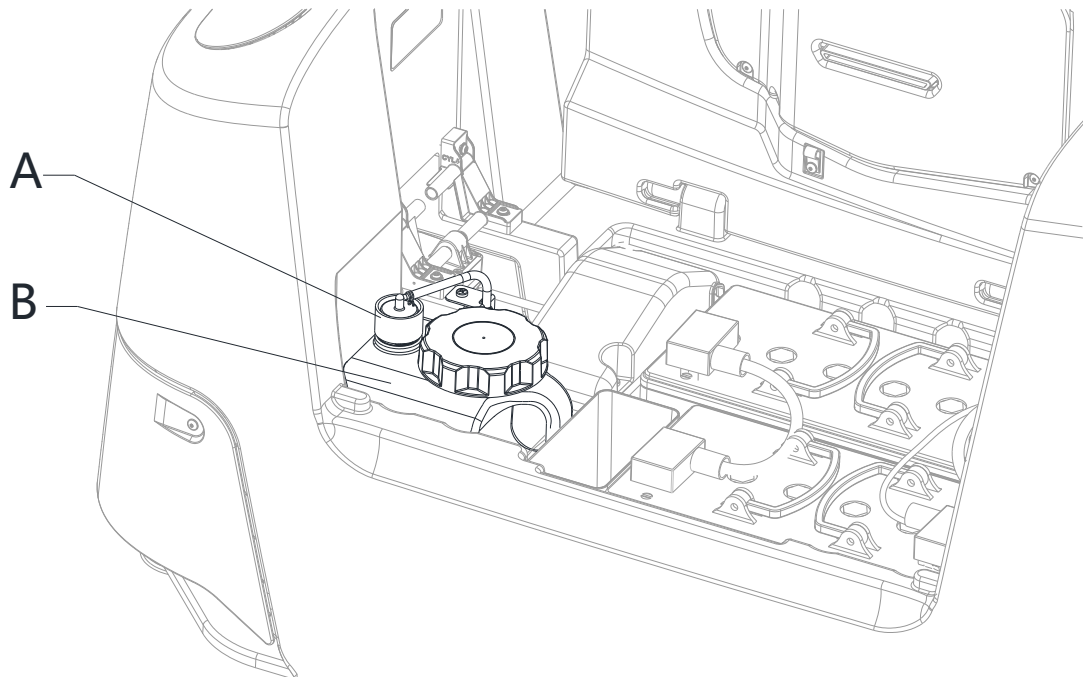


Figura 18

## SCARICO DEL SISTEMA ECOFLEX

(Per macchine con sistema EcoFlex)

Pulire il serbatoio detergente come indicato nel paragrafo precedente.

Per rimuovere i residui di detergente rimasti nelle tubazioni e nella pompa del detergente operare come segue.

1. Controllare la quantità di detergente mediante ispezione visiva. Assicurarsi che il serbatoio sia mezzo pieno di acqua pulita.
2. Premere il pulsante di avvio/arresto (62) e inserire la password per avviare la macchina.



3. Premere il pulsante di impostazione (68) nell'interfaccia del menu. Selezionare lo SPURGO DEL DETERGENTE nell'interfaccia impostazioni. Completare la procedura di pulizia secondo le istruzioni a schermo. Al termine del programma,



sarà visualizzata questa icona e dopo 2 secondi si tornerà all'interfaccia impostazioni.

4. Spegnerla macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
5. Sollevare il serbatoio (3), quindi controllare che il tubo del serbatoio del detergente (35) sia vuoto, altrimenti ripetere i punti da 3 a 5.

### NOTA



*Il ciclo di spurgo dura circa 30 secondi. L'operazione di spurgo può essere eseguita anche con il serbatoio del detergente (35) pieno d'acqua, ottenendo in questo modo il lavaggio profondo del sistema. È opportuno eseguire questo tipo di SPURGO quando il sistema EcoFlex è molto sporco/incrostatato dopo lunghi periodi di inattività/non pulizia della macchina. L'operazione di spurgo può essere eseguita anche per accelerare il riempimento del tubo di pescaggio del detergente quando il serbatoio (35) è pieno e l'impianto è ancora vuoto. Se necessario, lo SPURGO DEL DETERGENTE può essere eseguito più volte di fila.*

## VERIFICA/SOSTITUZIONE FUSIBILE

### NOTA



*Tutti i circuiti elettrici della macchina sono protetti da dispositivi elettronici auto-resettabili. I fusibili di sicurezza intervengono solamente in caso di guasto grave. Si raccomanda pertanto di fare eseguire una eventuale sostituzione dei fusibili solamente da personale qualificato. Fare riferimento al Manuale di assistenza disponibile presso i rivenditori Nilfisk.*



## RICERCA GUASTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'aspirazione di acqua sporca è insufficiente.	Serbatoio di recupero pieno.	Svuotare il serbatoio.
	La griglia di aspirazione è intasata o il galleggiante è bloccato in chiusura.	Pulire la griglia di aspirazione.
	Contenitore filtro raccoglitore detriti intasato.	Pulire.
	Il tubo è scollegato dal tergitore.	Collegare.
	Il tergitore è sporco o le gomme del tergitore sono consumate o danneggiate.	Pulire il tergitore o ribaltare/sostituire le gomme.
	Coperchio del serbatoio non correttamente chiuso, oppure guarnizione rovinata.	Chiudere correttamente il coperchio o pulire/sostituire la guarnizione.
Il flusso di soluzione detergente alle spazzole è insufficiente.	Serbatoio della soluzione detergente vuoto.	Riempirlo.
	Il filtro della soluzione è sporco.	Pulire il filtro
	Serbatoio del sistema EcoFlex™ (opzionale) sporco/incrostato.	Pulirlo con ciclo di spurgo.
Il tergitore provoca rigature sul pavimento.	Presenza detriti sotto gomme tergitori.	Rimuovere i detriti.
	Gomme tergitore consumate, scheggiate o lacerate.	Ribaltare o sostituire le gomme.
	Tergitore non stato bilanciato con il volantino.	Regolare il tergitore.
Il display (52) visualizza un messaggio di allarme tipo: WARNING ALARM Code	La schermata visualizzerà le possibili cause.	Agire secondo le istruzioni a schermo. Spegner e riaccendere la macchina. Se il problema persiste contattare un Centro di assistenza autorizzato.

**NOTA**

*Se la macchina è stata acquistata con caricabatterie integrato, essa non può funzionare senza tale apparecchio a bordo. In caso di guasto al caricabatterie, contattare un Centro d'assistenza autorizzato.*

Per chiarimenti o informazioni, contattare i Centri di assistenza Nilfisk.

**SMALTIMENTO**

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.

Prima di procedere allo smaltimento della macchina, rimuovere e separare i seguenti materiali, che devono essere smaltiti correttamente secondo le leggi vigenti.

- Batterie
- Spazzole
- Tubi e parti in materiale plastico
- Parti elettriche ed elettroniche (\*)

(\*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla sede Nilfisk di zona.

**Composizione di materiale della macchina e riciclabilità**

Tipo	% riciclabile	% peso			
		Testata con spazzola a disco singola	Testata REV	Testata con spazzola a disco doppia	Testata con spazzola cilindrica
Alluminio	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Motori elettrici - misc.	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Materiali ferrosi	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Cablaggio	80%	3%	2%	3%	3%
Liquidi	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastica - non riciclabile	0%	3%	2%	3%	3%
Plastica - riciclabile	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietilene	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Gomma	20%	2 %	2 %	2 %	2 %



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### SINGAPORE

Den-Sin  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
Tel.: (+1) 800-989-2235  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.co

# NILFISK